



# دۆسکی سلیمان مەلا دیوانا

فەوژارتن و بەرهه‌ئەفکەرن  
د. فاخر حەسەن گۆلی









سەنتەری زاکھو بۆ ڤهەکۆلینین کوردی

دیوانا مەلا سلیمان دۆسکی	پەرتووک
د. فاخر حەسەن گوئی	ڤهەوژارتن و بەرهەڤکرن
ئیکە / ۲۰۲۲	چاپ
دیار عبدالله جەگەرڤوین جەمیل وارهیل عبدالباقی	دیزاین بەرگ
978-9922-9169-9-6	ISBN
D- / ۲۶۵۴ / ۲۱	ژمارا سپاردنە

© مافن چاین یی پاراستیه بۆ  
سەنتەری زاکھو بۆ ڤهەکۆلینین کوردی

Zakho Centre  
for Kurdish Studies  
سەنتەری زاکھو بۆ ڤهەکۆلینین کوردی

✉ zcks@uoz.edu.krd ☎ +964 750 471 0863  
📍 Iraq- Kurdistan region, Zakho- University of zakho

دیوانا

مهلا سلیمان دۆسکی







دهقەرئ کر، ب هاریکاریا خودایخ مهزن و خه مخۆری و حهزا زیندهیا ئهوی بۆ خواندن و پشتهقانیای دایک و بابین ئهوی د خواندنیدا دبیته کهسهکی سهرکهفتی، ناقبری بهردهوام دویقچوونا بدهستقههینانا زانستین ئایینی دکر، ههتا خواندنا ئهوی گههشتی ناستهکی بلند و شیا ئیجازا مهلاتیخ ل دهق (مهلا حسین مارۆنسی) وهرگیت، ببیته مرۆقهکی شههرهزا د بیاقئ ئایینیدا.

پشتی شۆرهشا (۱۴ ته مموزا ۱۹۵۸) ئ، ب رپههرا (عهبدوکههیم قاسم) ی کو داوی ب پادشاهیا عیراق هینایی، (مهلا مستهفا بارزانی) ژ رۆسیا زقریهقه کوردستانی و ل دهستیکی رموشا کوردستانی باش بوو، ههر د ئهقی کاودانیدا ژبهه کیمیا مامۆستایان ههولهک هاته دان کو خۆلهکا بهرهههقبوونا مامۆستایان بهیته فهکرن، ههر ب ئهقی مهبهستیخ ل سالآ (۱۹۵۹ز) ئ، خۆلهک ژلابیخ ومزارهتا مهعارفا عیراقی یا ئهوی سهردهمی بۆ کومهکا خواندهقانان ل ههولپیرئ هاته فهکرن و مهلا سلیمان ژئ ئیک ژ ئهوان کهسان بوو ئهویخ پشکداری د ئهقی خۆلیدا کری، ناقبری شیا ب سهرکههقتیانه خۆلا خوه ب دویماهیک بینیت و باوهرنامهیخ بدهستخوهفه بینیت.

### قوناغین مهلاتی و مامۆستایا ههلبهستفانی:

ل سالآ (۱۹۶۰) ئ، (مهلا سلیمان) وهک مامۆستایخ سههرهتایی هاته دامهزراندن و بۆ جارا ئیککی ل گوندی (مهلا عهههه) ی ل دهقهرا (گولیان) دهست ب وانهدانا خوهندهکاران کر، ئی پشتی شۆرهشا ئهیلولئ دهستیپکری زقریهقه دناف باژپیرئ زاخۆدا، ئی حکوومهتا عیراقی کۆمهکا ئهوان مامۆستایین گۆمان ل سهه ههی ژ زاخۆ بۆ دهقهرین دویر فهگۆهاستن، ژبهه ئهقی چهندی مهلا سلیمان بۆ گوندهکی سهه ب ناقچهداریا (شرقات) ئ پاریزگهها نهینهوا هاته دویرکرن، ل شوینا ئهوان مامۆستایین عهههه

فەگۆهاستنه كوردستان، ئى پىشتى ترسا كوشتنى ل دەف مامۆستاين  
عەرب پەيدا بووى، حكومەتا عىراقى ل سالا (۱۹۶۵)ئى، نەچار بوو جارەكا  
دېتر پتريا مامۆستاين هاتينه دويكرن فەگۆھاندنە كوردستان، مەلا  
سليمان ژ دەفەرا (شرقات) بۆ دەھۆكى هاتە فەگۆھاستن و ل خواندنگەھا  
(ئۆلا) ل دەھۆكى بو مامۆستا و هەتا سالا (۱۹۷۰)ئى، ل ويىرئ مابوو و پاشان  
زفريهفە زاخۆ و ل خواندنگەھا (ئەحمەدئ خانى) بو مامۆستا، ئى پىشتى سالا  
(۱۹۷۴)ئى، پەيوەنديين سەركردايەتيا كورد و رژيما عىراقى ئالۆز و تىكچوو  
و شەپى دەستپىكرى، مەلا سليمان ژ باژيىرئ زاخۆ دمركەفت و چوو دەفەرا ژيىر  
دەستەلاتداريا شۆرەشى و ل گوندئ (ئىقو) ل دەفەرا سندان جھواربوو. پىشتى  
هەولەكا زىدە خواندنگەھەك ل (ئىقو) فەكر و ب هاريكاريا (مەلا  
موحەمەد مەلا سالىح باوەردى سليقانى) ب پيشەدبرن، ئى پىشتى شۆرەشا  
ئەيلولئ ژلاين سياسيقە ل سالا (۱۹۷۵)ئى ب داوى هاتى، جارەكا ديتر  
دزفريهفە باژيىرئ زاخۆ، ل دويىف بريارا حكومەتا ئەوى سەردەمى يا عىراقى  
كو هەر فەرمانبەركى مافئ ئەوى چەندئ هەيە بزفريهفە ل سەر ئەركى خوە  
يى بەرى، ئى ئەو كەسپن پەيوەندئ ب شۆرەشى كرين، فريكرنە دەفەرين  
دويىرى نافەندا باژيىرئ زاخۆ، مەلا سليمان ژ ئەقى بريارى رزگار نەبوو بەلكو  
بۆ گوندئ (دوورنەخ)ئى دناف سنداندا هاتە فەگۆھاستن و بۆ ماوى نيزيكى  
سى سالان ل ويىرئ مابوو و پاشان بۆ گوندئ (خيزاڤا) ل دەفەرا گوليان هاتە  
ھنارتن و هەتا سالا (۱۹۸۰ز)ئى بۆ گوندئ (بەرزيرئ) دەفەرا سندان هاتە  
فەگۆھاستن، پىشتى بوورينا سالكى بۆ خواندنگەھا ئيسلامى دناف باژيىرئ  
زاخۆدا هاتە فەگۆھاستن و هەتا خانەنشينكرنى ل سالا (۱۹۹۷)ئى، ل سەر  
ئەركى خوە بەردەوام بوو.

سهره‌پرای کارێ مامۆستایه‌تیێ وهك خوهبه‌خش د پێكا خودی دا و ل ههر جهێ پیدقی با ب ئهرکێ پێشنقیژی و گۆتارخوینیێ رادبوو، ژبه‌ر ئه‌وی شه‌هره‌زایا د بیافی خواندنا ته‌جویدا قورئانا پیروژ و پرسین شه‌ریعه‌تی ئیسلامیدا هه‌ی، دهرگه‌هی مالا وی به‌رده‌وام بو فیرخواز و زانسته‌خوازن یی قه‌کری بوو و هاتن و چوونا مالا ئه‌وی دکرن، نافبری کیماسی د گه‌هاندنا زانین و زانسته‌ین شه‌ری دا نه‌دکر. وه‌سا دیاره‌ کو (مه‌لا سلیمان)ی ههر ژ ده‌سته‌پیکا گه‌نجاتیا خوه هه‌را قه‌هاندنا هه‌لبه‌ستان هه‌بوویه و ئایین و نیشتیمان و پالده‌ری قه‌هاندنا هه‌لبه‌ستان بوویه.

### چه‌ند تیبینیێ گرنگ ل سهر دیوانه‌:

گرنگترین خال و تیبینیێ ئه‌قی دیوانه‌ ب ئه‌قی شیوه‌یی ل خوارینه‌:

- پشکا ئیکێ یا دیوانه‌ ژ (٢٥) هه‌لبه‌سته‌ین کوردی پیکه‌اتیه‌، کو د بیافیێ ئایینی، سیاسی، نیشتیمانی دانه‌.

- پشکا دوویێ یا ئه‌قی دیوانه‌ گریدایه‌ ب هه‌لبه‌سته‌ین عه‌ره‌بی کو ژ (١٢) هه‌لبه‌سته‌ین ب ههر دوو جوړین ئایینی و نیشتیمانی پیکه‌اتیه‌. هه‌لبه‌سته‌ینی ب قه‌هاندنا هه‌لبه‌سته‌ین نیشتیمانی ب زمانه‌ عه‌ره‌بی خواسته‌یه‌ هه‌سته‌ی خوه یی نه‌ته‌وايه‌تی بو عه‌ره‌بی زمانان دهریپیت. گرنگترین هه‌لبه‌سته‌ین ئه‌وی یین نه‌ته‌وه‌یی هۆزانا ب نافونیشانی "معاناه‌ الاکراد". ژلایه‌کی دیترفه‌ درێژترین هه‌لبه‌سته‌ی ئه‌قی دیوانه‌ ب زمانه‌ عه‌ره‌بی کو ل سهر سالوخته‌ین پیغه‌مه‌بری (س) ل ژیر نافونیشانی (بعض‌ الشمائل‌ المحمدية‌ عليه‌ الصلاة‌ السلام) ب شیوه‌یه‌کی ریکوییک هاتیه‌ قه‌هاندن، کو ژ (١٢٠) کویله‌یان پیکه‌اتیه‌، ههر ئیک ژ ئه‌وان، ته‌وه‌ره‌کی ب خوه‌قه‌ دگریت ل دویمه‌هیک

هەر کۆپلەیهکی (یا حیبی أنت الغالی) هاتیە دووبارەکرن. د ئیکەم  
مالکدا ئەقی هەلبەستیدا وها دیبژیت:

أيا أهل الخير صلوا  
على النبي لا تملوا  
بصـفاته تحلوا

يا حیبی أنت الغالی

- ب هیچ رەنگەکی مە دەستکاریا رینقیسا ھۆزانی نەکرێه، ب تنی د  
ئەوان پەیفاندا کو ب شاشیا رینقیسی دەینە ھژمارتن و کارتیکرنی ل  
ریتەم و واتایا ھۆزانی و چارچووئی گشتیی ئەوی ناکەت، راستقەکرن هاتینە  
ئەنجامدان، بۆ نموونە: (چو- چوو)، (بو- بوو)، (بو- بۆ) و... هتد.

- ھەول هاتیەدان ھەر پەیفەکا نە رۆھن یان پەیفین پیدقی ب پیناسەکرنی د  
دیوانیدا، ب شیوەیەکی ریکوپیئک ل پەراویزان هاتینە نقیسن.

- شیوازی نقیسینا ئەقی دیوانی ب دەقۆکا دەقەرا (زاخۆ) هاتیە نقیسن و ھەر  
کەسێ ب ھویری ئەقی دیوانی بخوینیت ئەف چەندە دئ بۆ ئەوی دیار بیت.

- د ناف ھەلبەستین کوردیدا ھژمارەکا زیدە یا پەیف و مالکین عەرەبی  
هاتینە بکارھینان بۆ نموونە: موطیع (گۆھدار)، ظوئم (ستەم)، ئیعتیما  
(پشت بەشتن)، مەشەقە (داری سیدارەدانی) و... هتد.

- ھەلبەستانی ھژمارەکا زیدەیا پەیفین زاراقی سۆرانی د ناف ھەلبەستین  
خویدا بکارھینانینە وەک: سەرۆکمان (سەرۆکی مە)، رۆت (رۆیس)، بەزر  
(بەرزە، ھندا)، گەورە (مەزن)، ئیش (کار، شۆل) و... هتد.

- هه‌له‌ستفانی د نقیسینا خوه دا پیتین عه‌ره‌بی تی‌که‌لی په‌یفین کوردی کرینه‌مینا: طاری (تاری)، طه‌مری (ته‌مری، فه‌مری)، طۆف (تۆف)، طام (تام) و... هتد.

- هه‌له‌ستفانی پتیریا هه‌له‌ستین خوه ل باژیری (زاخۆ) د ناقه‌ه‌را سالان (١٩٩٠) هه‌تا (٢٠٠٠) فه‌هاندینه.

- هنده‌ک هه‌له‌ستین ئه‌فه‌ق دیوانی بی میژوو و جه‌ق نقیسی‌نینه و مه‌هه‌ولدایه جه‌ق ئه‌وان ل دویمه‌هیا دیوانی بکه‌ین، دا‌کو تی‌که‌لی هه‌له‌ستین دیت‌ر نه‌بن و ل په‌راویزا هه‌ر ئیک ژ ئه‌وان، هه‌فۆکا (میژوویا فه‌هاندنا ئه‌فه‌ق هه‌له‌ستخ نه‌هاتیه نقی‌سین) بکاره‌ینایه.

- سه‌رۆک مه‌سه‌وود بارزانی د هه‌له‌ستین هه‌له‌ستفانیدا شیر، سه‌ردار، سه‌رۆک، تاجا سه‌ری، رۆناهیا چاقان، پیش‌په‌رو... هتد بکاره‌ینایه. د چه‌ند مالکین هه‌له‌ستان ل ژیر ناقونیشانی (سه‌روودا بارزانی) ب ئه‌فه‌ق شیوه‌یی دبیتیت:

بارزانی شی‌یری کوردا      بارزانی ئه‌ی بارزانی  
سه‌رداری می‌ر و مه‌ردا      بارزانی ئه‌ی بارزانی  
ده‌نگ دایه‌حه‌می عه‌ردا      سه‌رۆکی مه‌ بارزانی  
ل هه‌له‌سته‌کا دیت‌ر ل ژیر ناقونیشانی (سه‌رۆکاتیا بارزانی) ب ئه‌فه‌ق شیوه‌یی  
باسخ سه‌رۆک مه‌سه‌وود بارزانی دکه‌ت و دبیتیت:

که‌یف و شانازی ئه‌فه‌رۆ یا مه‌یه

مه‌سه‌وود بارزانی سه‌رۆکی مه‌یه

جه‌ژنا پیش‌په‌روئ حه‌می کوردایه

ئه‌و نیشانا کوردینیا مه‌یه

- ژبەر ئه‌وئ ئه‌فینیا هه‌لبه‌ستقانی بۆ که‌رکووک هه‌ی هه‌لبه‌ست تایبه‌ت ل  
سه‌ر که‌رکووک ب نایق (که‌رکووک) قه‌هاندیه و د چه‌ند مالکاندا  
دیژیت:

کوردستانا مه‌ زه‌نگه  
باغه بو نیرگز و گوله  
هه‌ر لی دخوینت بلبله  
که‌رکووک نه‌بت ئه‌و بی دله

- مه‌لا سلیمان هه‌لبه‌سته‌کا ب نایق (ئه‌نفال) تایبه‌ت کریه ب ئه‌وئ سته‌ما ل  
ملله‌تی کورد بگره ژ کوشتن، تالانکرن و ویرانکرنی و... هتد دکه‌ت. د  
چه‌ند مالکاندا دیژیت:

گه‌له‌ک لاو و جه‌حیل و خورتی کوردا  
شه‌هیدبوون و ئه‌وانا پی کرن جۆت  
ل سه‌ر دارئ قناری ئه‌و سویار بین  
نه‌شیدا ئه‌ی په‌قیب وانا دگۆت

ل داوییا ئه‌فی کاری سوپاسیا یه‌زدانی مه‌زن دکه‌ین بۆ ئه‌وئ هیژ و  
زانینا دایه مه‌، هه‌روه‌سا سوپاسیه‌کا تایبه‌ت بۆ کورئ هه‌لبه‌ستقانی مامۆستا  
(ئازادی کو هه‌ر ژ ده‌ستیپکا کاری هه‌تا ب داوی هاتنی پشته‌قان و  
هاریکاری مه‌ بوو. هیقیدارم ئه‌ف کاره ببیته جه‌ی مفا و مرگرتنا گشت  
خوانده‌قانان.

د. فاخر حه‌سه‌ن گوئی

ده‌ۆک ۲۰۲۱



پشکا ئیک

ههلبهستین ب زمانێ کوردی





## پویقی و مریشک<sup>(۱)</sup>

پویقی چوو نك مریشك  
گۆتی چهوانی خویشك  
ژ میژ تو نهی دیاری  
بوچی هنده نهیاری  
مریشك گۆت نه ساخم  
ههردم ب ئیش و ئاخم  
پویقی گۆتی وه نینه  
پابه سههری هلینه  
ئهو پویقی حیاهه باز  
ئهف مریشكا به لهنگاز  
پویقی مریشك ژ پئی بر  
قوناغه كئی ب پئی بر  
ئهو پویقی ددان تیژ  
مریشكی كر قیژه قیژ  
هندی مریشكی كر ههوار  
نهخیر پویقی مریشك خوار  
كهسی ته دیت فیلبازه  
گه لهك خوه ژئی ب پاریزه

(۱) ئهف ههلبهسته ل ناوه پاستا سالان ههفتیان ژ سهدهیا بیستی ل باژیری (زاخۆ) هاتیه

قههاندن.

## ئەزمانىن من (۱)

ئەزى رابىم ناپوینم

ئەزمانىن خوە دى خوینم

دا مللەتىن خوە ناسکم

وہلاتىن خوہ پزگار کم

وہلاتىن من جوانہ

نفاقى وی کوردستانہ

ئەزمانىن من شىرینہ

ہہ قالہ کى ئەمینہ

ئازاد کورەك جوانہ

ئەزمانىن خوہ بزانیہ

چونكى ہندی ئەزمانہ

بۆ "گەل" ناف و نیشانہ

---

(۱) ئەف ھەلبەستە ل ساڵا (۱۹۹۱)ئ، ل باژیرئ (زاخۆ) ھاتیہ قەھاندن.

## سرودا بارزانی<sup>(۱)</sup>

بارزانی ئه‌ی بارزانی	بارزانی ئه‌ی بارزانی <sup>(۲)</sup>
تو سه‌رۆکی کوردانی	بارزانی ئه‌ی بارزانی
تاجا سه‌رئ هه‌میانی	بارزانی ئه‌ی بارزانی
بارزانی ئه‌ی بارزانی	بارزانی شی‌رئ کوردا
بارزانی ئه‌ی بارزانی	سه‌ردارئ می‌ر و مه‌ردا
سه‌رۆکی مه‌ بارزانی	ده‌نگ دایه‌ هه‌می عه‌ردا
بارزانی ئه‌ی بارزانی	بارزانی شو‌ره‌ش پا‌کر
بارزانی ئه‌ی بارزانی	ملله‌تئ کورد هه‌شیارکر
سه‌رۆکی مه‌ بارزانی	حکمی زاتی داخوازکر
بارزانی ئه‌ی بارزانی	بارزانی بابئ مه‌یه
بارزانی ئه‌ی بارزانی	پۆناهیئا چاقئ مه‌یه
سه‌رۆکی مه‌ بارزانی	ناف و نیشانا مه‌یه

(۱) ئەف هه‌لبه‌سته ل سالا (۱۹۹۱)ئ، ل باژئیرئ (زاخۆ) هاتیه فه‌هاندن.

(۲) مه‌سه‌وود مسته‌فا بارزانی، سه‌رکرد و ریبه‌رئ گه‌لئ کورد، پۆله‌کی باش د هه‌ر دوو شو‌ره‌شین ئه‌یلول (۱۹۶۱-۱۹۷۵)ئ، و گولانئ (۱۹۷۶-۱۹۸۸)ئ، دا هه‌بوو، د ناچه‌را سائین (۲۰۰۵-۲۰۱۷)ئ بوو، سه‌رۆکی هه‌رئما کوردستانئ بوو، نوکه وه‌ک مه‌رجه‌عی سیاسیی کوردان ده‌یته هژمارتن.

## گورگی حەسوید (١)

ئەگەر مللەت هەزار بت  
ئەگەر پەزبەخ خودان بت  
گورگی حەسوید شقان بت  
گەلۆ حال دئی چەوا بت

ترسا پەزی شقانه  
ل حسابی ئهه و خودانه  
ل دەستی گورزی گرانه  
بی دین و بی ئیماننه

ژنک و بچویک وی کوشتن  
لاو و جەحیل نەهشتن<sup>(٢)</sup>  
حەچی قییره گەهشتن  
پیرو و مەزن مالشتن<sup>(٣)</sup>

گونەد و باژیری نەهیلان  
کانییت ئاقی قەکولان  
خەلکی دەشت و نوھالان<sup>(٤)</sup>  
حەمی بەردانە چۆلان

---

(١) ئەف هەلبەستە ل ساللا (١٩٩١)ی، ل باژیری (زاخۆ) هاتیە قەھاندن.

(٢) نەهیلان.

(٣) پامالین.

(٤) نھالان.

دار و دهقی دهرمانکر  
رەزئی تیری خرابکر  
جەقی ئافا ویرانکر  
بچوێک ژ دایق جوداگر

دەما خانی و گوند سۆتن  
پاشی چ کەرن و گۆتن  
زارۆک بـرن فـرن  
ئەزمەنەن وان گۆھـۆپتن

پاشی ژنەک حەلالکەرن  
بئ مەھر بو خوە دروستکەرن  
ب ساخی زەلام بن ئاخکەرن  
حەچکو دبیژی گاورن

یا وان کری کەس ناکت  
کافر چو جا وە ناکت  
کەس وەل شەعبی<sup>(۱)</sup> خوە ناکت  
قان گونەها کەس ناکت

هۆلاکو<sup>(۲)</sup> و جەنگیزخانی<sup>(۳)</sup>  
حوکم نازی و ئەلمانی  
فرعەوونی<sup>(۴)</sup> یو هامانی<sup>(۵)</sup>  
ئەقە ب سەری کەس نانی

(۱) گەل، مللەت.

(۲) هۆلاکو خانە مەغولی دناقبەرا سائین (۱۲۵۶-۱۲۶۵ز) خودان دەستەلاتداری بوو.

(۳) چەنگیزخان (تەموجین) دامەزرێنەرێ ئیمپراتوریا مەغولیان (۱۱۶۵-۱۲۲۷ز).

(۴) فیرعەوونە مسرێ ئەوێ ل سەردەمە مەوسا پیغەمبەری (س).

(۵) هامان وەزیری فیرعەوونە مسرێ ئەوێ ل سەردەمە مەوسا پیغەمبەری (س).

ئىقارارن و سارارن  
دككىن قىرى و هوارارن  
گهلى دۆستان و يارارن  
بهري خوه بدن قان كارارن

دۆست و ههقال مه نىنن  
بهلهنگاز و مسكىنن  
نهفط<sup>(1)</sup> و پاره مه نىنن  
نهياريت مه زهنگىنن

ئهگه ر مروف هه يى بت  
بلا كورى كهرى بت  
دنيا دئ ل پشت نهوى بت  
حه مى تشت دئ وهك وى بت

بو دوله تاه كرىته  
شهرمه و عه يبه و فه يته  
شه عبهك نهقه ب سهر يته  
كهسهك راستى نه بى ته

---

<sup>(1)</sup> نهفت، گاز.

## هۆزاقان (1)

چ دیوارئ ئهز دبینم  
چ کاغهزیت پیقه دخوینم

بهحسئ هۆزان و هۆزاقانایه  
راست و دروسته هونهر بهایه

هۆزان تشتهك زۆر جوانه  
رמושا حهمی مللهتانه

بهئئ کاریت گرنه ههنه  
ئهو سهبهبیت (2) مانا مهنه

وهرن حهمی پیکشه روینین  
هوین ریکهکئ بۆ مه بینن

شهریکهکئ دامهزینن  
ئهرزاقی هوین بۆ مه بینن

مللهت موعیزه (3) و برسی یه  
پیخواس و رويس و گازی یه

تشتئ گهلهك گرنه نانه  
سهركهفتنا مللهتانه

---

(1) ئەف ههلبهسته ئ سالا (1991) ئ، ئ باژیرئ (زاخۆ) هاتیه فههاندن.

(2) هوکار، ئەگه.

(3) ههزار و بهلهنگان.





## ئەنڧال<sup>(۱)</sup>

گەلەك رېكەك دريژ دویر مه ئاژۆت  
نەیارئ مه حەمی ل گەل مه كر و گۆت  
حەچی تشتئ مه هەی پيڤكە حەمی چوو  
پەز و بیستان و خانئ دوژمنئ سۆت  
جل و ئامان و تەف تشت وان هلانین  
حەتا دانھيڤرك و ساڧار و حەمی قۆت  
چو دەخل و دان و نیسك و نوک نەھیلان  
نە عەرد و نە زەڧئ و شوق و نە جۆت  
پەز و حیوان و تەرشئ مه ب هەزاران  
كرن ئەنڧال و بر مووصل فرۆت  
گەلەك لاو و جەحیل و خورتئ كوردا  
شەھیدبوون و ئەوانا پئ كرن جۆت  
ل سەر دارئ قنارئ ئەو سویار بین  
نەشیدا<sup>(۲)</sup> ئەی پەقیب وان دگۆت  
د حەبسادە<sup>(۳)</sup> مرن لاو و ژن و كال  
ستووی كوردا وەریسئ مەشنەقئ<sup>(۴)</sup> كۆت

(۱) ئەف هەلبەستە ل ساللا (۱۹۹۲)ئ، ل باژيڤرئ (زاخۆ) هاتیە قەهانەن.

(۲) سرۆد.

(۳) زیندان، گرتیخانە.

(۴) سیڤاردان.

كرن ئەنفال ژن و زارۆكێ كوردا  
 كچیت جان چوون هەتا بەسرا و كۆت<sup>(١)</sup>  
 هەچی كوردی دبیین دبیرینه  
 نەما كەس لی نەكەت یەك سەر بزۆت  
 ل بەر چاقی مەیه شارێ هەلەبچە  
 چەوا دەرمان رەشانە و چەوا سۆت  
 رۆج جان گیان و مال و دەولەت  
 نەمان، ئەم ماینە پیخواس و سەر قۆت  
 بلا بەس بت رەقین و دەربەدەر بین  
 هەتا كەنگی دی مینین برسی و رۆت<sup>(٢)</sup>  
 ئەوا ب چاقی خوە دیتی مللەتی كورد  
 بلا بەیهودە<sup>(٣)</sup> و ژ قەستا نە رۆت  
 دخوازین ئەم ژ لاو و خورتی كوردا  
 قی جاری ل پیش نەیارى بن بزۆت  
 وه چێكر بەرلەمان و دولەتا كورد<sup>(٤)</sup>  
 نەبەردن گوھ نەدن كا كێ چ گۆت  
 حەمی ئێك بن حەمی پێك بن دەق و دل  
 دا داعویرن نەیارى خوە وهكى حۆت  
 سەرۆكیت مە بژین سەربەست و ئازا  
 یولی الظالم و القهر یموت<sup>(٥)</sup>

(١) باكووری عیراق.

(٢) رویس.

(٣) بن مفا، بن قازانج.

(٤) ل جەهەكێ دیتەر: وه پیروژ بت خەلاتی حوكمی زاتی.

(٥) واتە(ستەم بچیت و نەخووشی بمیریت).

## مامۆستا<sup>(٢١)</sup>

مامۆستا زیڤرە و بهاگرانه  
یاقوت و ئەلماس ل بەر ئەرزانە

چرای کوردستان سەیدای بەرێزە  
ملاھەت ب وی زانا و بهێزە

حەمی ئەفسەر و زانا و وەزیر  
سەرۆک و پزیشک حەکیم و خەبیر<sup>(٣)</sup>

ئەو بینە زانا و فیڤرین قەلەم  
ژێردەستێ سەیدای بە رحەم و کەرەم

ل جقاتا دبیژن تو گوھ ئێ دبی  
موەلەم نە دویرە ببیتن نەبی

بەلێ ژ دەرقە بێرا کەس نائیت  
مامۆستای گران بەا پێ نائیت

شۆلا خوارن بت سەیدا نە ل بیرە  
ل بێرا کەس نینە چونکی فەقیرە

هەر ئێک دبیژت ئەزم زانامە  
پێبەر هەر ئەزم ئەز شارەزامە

---

<sup>(٢)</sup> ئەف هەلبەستە ل سالای (١٩٩٢)ی، ل باژێرێ (زاخۆ) هاتیە فەهاندن.

<sup>(٣)</sup> شەهرەزا.

نـزانن سـهـیدا دارا زهیتینه  
ههردهم سیبهره و ههروختی شینه

زانین و فیڕیین بدهست سهیدایه  
شهوق و پۆناهی ژ فند و چرایه

شهمالک د سوژت پۆناک بهلاقه  
ل بهر پۆناکی دکین بزاقه

زارۆک بچویکه شهیتان و هاره  
سهیدای ل گهل وی قیری و ههواره

ژ مال دی ئیتن کوره و نهزانه  
سهیدا دی وهره فیڕکه زمانه

بارئ سهیدای گهلهک گرانه  
نه راتب باشه و نه تشت ئهزانه

خودی ل سهیدایی بکت پهحمهتی  
ئهو لی سقک کت بارئ زهحمهتی

یی دل کوڤان و کهسهر سهیدایه  
بارئ گران ژێ خه ما خودایه

## معاشی سهیدای (۱)

هه یقا معاشی ئەوه سه — پۆزن  
به لئ قئ گاقئ چل و پینج پۆزن

شه قییت مه تیین و پۆزییت مه دبوورن  
مامۆستا پیکشه پۆزا دهژمیـرن

بو ئیک دییژن شو لا ته باشه  
مزگینی بو ته سو به معاشه

معاش مه وهرگرت دینارییت په حـنن  
نی شه ک دره اینه و نی شا دی که قـنن

هن دی دگه م کهس نا وهرگرت  
قهسابی نه قین به قال ناگرت

دکان دکان تیم دیسا دزقـرم  
نزانم پئ چی ساقاری بکـرم

پاره دره اینه و چ دی مه نینه  
پرس و پس یار ل حال مه نینه

پۆزا دی دیسا ئەز هاتم سو یکن  
هه ر ئەو پاره نه د ناف به رویکن

(۱) ئەف هه لبهسته ل ریکهفتی (۱۹۹۲/۸/۱۰) ئ، ل بازیری (زاخۆ) هاتیه قه هاندن.

ئەز چوووم و هاتم ديسا وهك ديسا  
مووساي نه فيان و نه گرتن عيسا

چبكم چ بيزم بيزم ههواره  
ئەفەگە گليشه نابيزن پاره

كا بيزن چ بكين گهلي ههقالا  
گهلي ماموستا كووما دهلالا

دئ رابن ههپن بهرهى كوردستان  
قى تشتى بيزن ديار كن بو وان

بيزن ئەهى بهره چ ل فان پهرا بكين  
ل نك مه خهرج نابن كا ئەم چ لئ بكين

هندي دينارئ پهحن<sup>(1)</sup> و درهاييه<sup>(2)</sup>  
كەسێ نەفیتن بو ماموستایه

دياره سهيدا گهلهك لاوازه  
لهوما بي دنهنگ و بهنگ و ناوازه

مادم وههاييه ئەم دئ بهتال كين  
گازئ فرۆشين خوه پي خودان كين

---

(1) پان.

(2) دريايه.

## كەلەپۆرى كوردى<sup>(۱)</sup>

تو چەند خوەشى كەلەپۆر  
گولا گەشى كەلەپۆر  
زۆر بێهن خوەشى كەلەپۆر  
وەرن بێهن كن كەلەپۆر  
كەلەپۆرى مە كوردا  
نیشانە بۆ مە مەردا  
گەلى باژىر و گوندا  
گوھن خوە بدن كەلەپۆر  
چەند گۆتن و چىرۆكا  
سەرھاتى و مەتەلۆكا  
ھۆزان و ھەم دىرۆكا  
ھەميا دبىژت كەلەپۆر  
ل ھەمى كوچك و جقاتا  
ل ھەمى جھ و وەلاتا  
ل ھەمى كەيف و داواتا  
يى پىرۆزە كەلەپۆر  
سوپاس بۆ تە كەلەپۆر  
سوپاس بۆ تە گولا سۆر  
دەستكيت گولا بدن دۆر  
ھەر تو بژى كەلەپۆر

(۱) ئەف ھەلبەستە ل سالا (۱۹۹۲)ئى، ل باژىرئ (زاخۆ) ھاتىە قەھاندىن.



بەسە ھەندە درێژ کین  
سەرئ ھەقالا گێژ کین  
وەرن ھەمی دئ بێش کین  
دا سەرکەفت کەلەپۆر

## مه شوڤهشكر<sup>(1)</sup>

مه شوڤهشكر مه شوڤهشكر  
چرايئ كوردا مه گهشكر  
پيشمه رگه نه شيريت چيا  
كوردستانا مه پاقشكر<sup>(2)</sup>  
خه باتكرن كورپيت كاوهى  
رويئ دوژمن نهوان رهش كر  
شهري شيرا ل گهل ريفيا  
جهئ كوردا گهلهك خوهشكر  
گهلهك هزرهك مهزن مه دكر  
دهما پيشمه رگهى شوڤهش دكر  
چ بيزين نههم ژ خهلكئ را  
گهلهك گازنده پيشكهشكر  
گهلهك تشت تين كرن بهر چاف  
مه نه ژ بهر وانا شوڤهش كر  
گهلهك نهرزاق و تشت تين  
ل سهه زهنگينا دابهشكر  
خانى وقهسر بلند كر  
پئ مه مهري سبي و رهشكر

<sup>(1)</sup> نهف ههلبهسته ل پيكهفتى (ههيفى 1 ساللا 1993)، ل باژيرئ (زاخو) هاتيه فهاندى.

<sup>(2)</sup> پاقئ.

فهقیڕی ب شوڤهشی رابی  
 تژی بهر کا و کهربهشکر<sup>(۱)</sup>  
 ئەوئ رۆح دای و مال سوۆتی  
 ژ هەمی تشتا وه بی بهش کر  
 ئەقی شکی ئەقی رهنگی  
 دلخ مه ژ شوڤهشی رهشکر  
 ههجي.....<sup>(۲)</sup> نه پیتقی بی  
 بو ئەرزاقی خوه دهف بهشکر  
 گهلهگ دیژی وهکی وی چوون  
 خوه رسوا و هناق رهشکر  
 خودانییت مهخزەنییت جلکا  
 بهزین و خوه ل بهر خوهش کر  
 برنج و دوهن و ئار ئینان  
 بو مالییت خوه ئەوان کیشکر  
 بلا ئەف ئیش و کار بهس بن  
 لهش و چهرمی مه وه گشکر

<sup>(۱)</sup> جۆرهکی گیایه ل وهزری بهاری شوین دبیت.

<sup>(۲)</sup> ناف هاتیه پاراستن.

## پیشمەرگیت بچویک<sup>(۱)</sup>

ئەم زارۆکین وەلاتین

پیشمەرگەیین خەباتن

گیانی مە قوریانە

فیدایین کوردستانە

وەلاتین مە شیرینە

ناخا وەلات زێرینە

ئاف زۆرە ل ئاف وەلاتی

ل گەل گەزا قەشارتی

سێف و خووخ و ھنارا

گەویز و تیری و خیارا

وەلاتین مە زەنگینە

خودا بۆ مە ب ھەوینە

---

<sup>(۱)</sup> ئەف ھەلبەستە ل رێککەفتی (ھەیفە ۲ سالە ۱۹۹۳)ی، ل باژێرئ (زاخۆ) ھاتیە قەھاندن.

## چوونا گوندا<sup>(۱)</sup>

گهلی کوردا ههرن گوندا

ههرن شینکن زهقی و عهردا

بچینن باغ و بیستانا

بو هاقین و زقسـتانا

گهلهك گهنم و جههی بچینن

دا هوین پارا پی بستینن

برنج و کونجی و نیسکا

چ ماش و گارس<sup>(۲)</sup> و نوکا

هنار و مژمژ و سیئا

بخون ههردهم ب دهف و لیئا

خودانکن هوین پهز و چیلا

بچهرینن ناف دهقی و شیلا

دا ههر ههبت ژازی و پهنیر

دا زۆر بیت مه ماست و شیر

شولئ گوندا خهزینهیه

خودان ملک تیر پارهییه

---

(۱) ئەف ههلبهسته ل ریککهفتی (ههیفا ۴ ساللا ۱۹۹۳)ی، ل باژیرئ (زاخۆ) هاتییه قههاندن.

(۲) گارس، بهارهك زوی د چینن و ئاقیه و تیر بهرهههه، گولیا ئهوی مهزن و گومجه، ب مهبهستا کو زوی ههك ببیت، گولیین ئهوی د داننه بهر هتافی، ژبو نانی دهیتیه بکارهینان.

چوونا گوندا گهلهك فهره  
خوه لىك بده رابه هه ره

دقیّت گوندیت خوه ئاڤا کین  
ئهم شۆل بکین خوه خودان کین

چه م و زهڤیا حهما بکیلین  
پینگافه کی ژئ نههیلین

گهر چیايه ئه گهر دهشته  
گوندى ته بو ته بهحهشته

تو دهرکهڤه ژ باژیری  
هه ره گوندی تو جامیری

دی میره کی ب دهستیت خوه بی  
سه ر فهراز و سه ر بخوه بی

سپیدئ هه ره نواف ئاقاری  
پشتراست و مرهڤه ئیڤاری

ته ههست نابت ب وهستانئ  
ژیهر خوه شیا کوردستانئ

کوردستانا مه رهنگینه  
وه لاته کن پر شرینه

دقیّتت ئهم رابین سه رخوه  
هه ر دوو پیّت خوه بدین بهرخوه

زهند و باسکیت خوه هلکیشین  
نابت بیژین ئهم پشت ئیشین

هه ر باوه ری مه ب خوه هه بت  
ئیعتمادا<sup>(۱)</sup> مه ل سه ر مه بت

---

(۱) پشت بهستن.

دا ئەم بژین ساڵ و زەمان  
پشتراست ببین ل کوردستان

گەر خانى یى خوێ چینهكى  
جھۆ واری خوێ خوێش نهكى

ساڤ و گهرمى روینى ژووره  
خهلكى غهريب نه مه جيوره

ههتا كهنگى دى چاف زل بين  
دهست بيانيا دى گوھ بهل بين

نابىت هه پۆ هه ر بیانی  
بۆ مه بينن ئار و دانى

رۆژهك دى ئیت دى بهتال كن  
دهستى خوێ دى ژ سهرمه پاكن

دقییت بشیین خوێ پاگرين  
شهرمه ئەم ژ برسای بگرين

دقییت شۆل كين دا ئەم بژين  
رزگار ببين ژ دهست خوینمژين

جووت و كیلا زهحف و زۆر كين  
ژینا كوردا مسوگهر كين

تشتى گهلهك گرنه نانە  
ژين و مانا مه ههميانە

گهر ئەم نهكن نهخهبتن  
دان و دكاك مه نابتن

هوين ل خهلكى باش بنيرن  
ئهو ژى وهك مه ژن و مييرن

بهێ ب شهف و رۆژ ل کارن  
پهیا نابن ههر سوپارن

شۆل و کارا بهتال ناکن  
چو جا بیهنا خوه فهناکن

رۆژا مه دگۆت ئەفه دهرکهت  
ئەفه فرسهت بۆ مه هلکهت

پێویسته ئەم قی دهرفهتی  
ژ دهست خوه نهکین قی هلمهتی

پاشی شهرمه بۆ مه کوردا  
رهزیل ببین بکهقین عهردا

کهیفا نهیاری دی بمه ئیت  
قهبحهت گرانه ب سهر مه دیت

چاقا فهکن دویر بنیرن  
هوین بۆ حهمی تشتی فیرن

ئهم دزانین ئەم هشیارین  
بهێ توژیك<sup>(1)</sup> نه گوهدارین

کهسی ههر چاق ل دهستا بت  
باشه ل ناف گورستان بت

---

(1) پیچهکن.



## فهقیری (۱)

سحاری دئی فهقیر پابست  
حهمی دنیا ل بهر تهنگه  
دئی ئییت و چت چو نابینت  
بچویکا ل گهل شهر و جهنگه  
مهدام دئی بییت چ لیئم ئهز  
ههپه سویکی نی درهنگه  
فهقیر چ بکت چو نینه ل دست  
دبینی لی نهما پهنگه  
ژ خانی دهرکتهت ژ دهرقه  
چ سهر شووره چ دل تهنگه  
نهشیتن ریتقه خووش بیتن  
وهکی تیتن دیی لهنگه  
گهشت سویکی بهریک قاله  
ژ قههرا ژئ نائییت دهنگه  
فهقیری چهند نه خووش حاله  
حهمی ژان و کول و ژهنگه  
برایئ دهولمههاند و تییر  
ل نک وی دهرههههک گهلهک  
خهم و دهرد و خیالا وی

(۱) ئەف ههلبهسته ل ریکهفتی (ههیفا ۴ ساله ۱۹۹۳)ئ، ل باژیرئ (زاخۆ) هاتیه فههاندن.

ئەو پەرا بكت لنگه  
تەيسا دئ تژی كت ئەو  
ل سەريەك دئ كتن دنگه  
فەقيرئ برسئ و تازی  
مرادا وی كەفەك بەنگه

## خودایخ میهرمبان<sup>(۱)</sup>

خودایخ بلند و ئهوی میهره بان  
دیارییهک مهزن دامه گهوره<sup>(۲)</sup> و جوان  
ئهوی بو مه تازه پیا پۆن کری  
ب هنارتنا رهسوولخ عهزیز و پیغه مبهری  
جیهان ژێ تژی بی ژ ظوئم و کوفار  
ئهوی کو بههیزیا بهلنگاز دخوار  
مرۆقا ژیهرا په عیبادهت دکر  
ئهوا پیکه ههقییا وا باومر دکر  
عهدهت بی کچ ب ساخی بن ئاخ دکر  
چ شۆلا خراب و گونه ههبار دکر  
ژیان و ئیش<sup>(۳)</sup> و کهسپ و کاری وانا  
شه لاندن بی و ئینانا تهرش و تالانا  
زهلامی زیهرهک و چالاک و میرخاس  
ئهوه یی کو پتر خه لکی بکوژت یا ناس  
موحه مهده هات رژیمه وان گوهوری  
بهری خوه بدی بوسلمان تونه کوری

(۱) ئەف ههلبهسته ل پیکهفتی (۱۹۹۳/۸/۳۰) ئ، ل باژیری (زاخۆ) هاتیه فهاندن.

(۲) مهزن.

(۳) شۆل، کار.

همه‌ی په‌رده ل سه‌ر چاڤا هلائی  
 مەرۆڤ ژ طاپیئ<sup>(۱)</sup> تازه دهرانی  
 ل مه‌ جیهان ئه‌وی رۆن و ره‌وان کر  
 هه‌چی تشتی نه‌باش هه‌ی وی خرابکر  
 ظوئم رابی و ته‌ناهی هاته‌ شوینی  
 بوسلمانا جیهاد کر ب مال و خوینی  
 گه‌لی پیرا گه‌لی خورت و جه‌حیلا  
 موحه‌مه‌د چوو چو مال پشت خوه‌ نه‌هیلا  
 ژیلی ئه‌خلاق و عیلم و عهدل و عرفان  
 هه‌دیسه‌ سونه‌ت و دستووره‌ قورئان  
 چو قه‌سر و قه‌یسه‌ری و ئوتیل نه‌ هیلان  
 چو شوڤ و طوڤ<sup>(۲)</sup> و زه‌قی و عهد وی نه‌ کیلان  
 بوسلمانیت به‌ری ئه‌وبین بوسلمان  
 ژ بو دینی ددان مال و رۆح و جان  
 که‌دا وانا جیهادا کافرا بی  
 مرادا وانا پرزا بینا خودا بی  
 ئه‌وان دنیا همه‌ی گرت و قه‌گرتن  
 ژیه‌ر هندی چکی بو دینی خورتن  
 ملووک و شاره‌زا بو وان موطیح<sup>(۳)</sup> بین  
 خودان عهد و ئه‌مان و عهدل و دین بین

(۱) تازی.

(۲) توقف.

(۳) گوهدار.

مخابن ئەم ب وانا بئینه نافع دان  
 وهكى وانا ژ مهڤه بئژن بوسلمان  
 نه مه دینه نه ئەخلاقه نه ئیمان  
 دبئژن مه بوسلمان بهس ب ئەزمان  
 ههسویدین ظالمین پیکشه درهوین  
 بهخیلین ئەم ههمی بی بهخت و بی دین  
 فهقیر بمرت کهسهک نابیت چ حاله  
 ل بهئنگازی نه پسیاره و سوئاله  
 ههچی دبینی چ مهسوول و چ پئبه  
 سهروک و کاربهدهستیت مه سهرانسه  
 نه پسیاره و نه ههچ تشت تیته گۆن  
 لهوا زۆر کهس دحالی خۆ ده سوۆن  
 نههوسانه ژیان و کاربهدهستی  
 ئەوئ ب شۆل کهت و کارهک هاته دهستی  
 وی بیر نینه ل برا و دۆست و ههقالا  
 نزانن کو ههقال بین پیکشه چهند سالا  
 ههه ئیک دبیت ئەزم کهس نینه ههه ئەز  
 ئەزم لهشکهه ئەزم شهپرکهه ئەزم ههه ئەز  
 دکین گازی و دخوازین ئەم ژ خودایی  
 ههمی پیکشه ببین ئامین ب تهبابی  
 سهروک و کاربهدهست و ههه کهس ژمه  
 بزانین یا فهه و واجب ل سهه مه  
 ههمی ل گهل ئیک بن و تهف ببنه یهک دهست  
 کو بیر و باوههه ب شۆلا بکین ههست

بو خیرا مللهتی و دینی بکین کار  
خودا: تو مه بیاریزه ژ گرفتار

مه ئاههنگه به بیناته ههیبیی مه<sup>(1)</sup> رهسوول  
ئیلاهی ههردهم و گاڤا ژ مه تو بکی قهبوول

---

<sup>(1)</sup> خوهشتقی.

## مه ساڤار كر<sup>(1)</sup>

كوتهك مه هندهك گهنم پهيداكر  
شويشت و پاقر كر بيژينگ كر و بهرياك  
چلي هاقينخ مه ل مال ساڤاركر  
نه قالا دووي بي و بارانخ ليكر  
باران وهسا هات وهك يا بهارا  
شووركيت سهريانا چوون وهك جوبارا  
ئاگر طهمري<sup>(2)</sup> و ساڤار ئاقن بر  
يخ ماي په رچقي و ژنكا پي ليكر  
كه هره ب قه طعه<sup>(3)</sup> بي و دنيا زي شهفه  
فانوس هنانبن چنكي بادهفه  
سهرفن حهمي په ميّهقان زي هاتن  
گهلي ميّهقاننا وهرن ب خيهر هاتن  
ميّهقان رابين چوون بي طاري<sup>(4)</sup>  
ئهم پيگفه رابين دورا ساڤاري  
هه ره سهرياني گهرا ئاقن يه  
دورا مهنجه لي نيئا شهفه يه

(1) ئەف هه ليهسته ل ريكهفتي (1993/8/2) ئ، ل باژيري (زاخو) هاتيه فهاندين.

(2) ته مري، فه مري.

(3) قهت، هاته برين.

(4) تاري.





سـحـارـى ديسا ئامان پـر كـرن  
جارهك دى قەستا وى ئاشى كـرن

هەتا ئەم چووبىن ئاشى مە گىرا  
باشبى قى جارى ساغار مە هىرا

شولا فەقىرى هەر دەم ئالۆزە  
ديسكا<sup>(۱)</sup> فەقىرى هەر قون قولۆزە<sup>(۲)</sup>

مـرؤف نزانىت بـؤچى وەسايە  
ئيشى فەقىرى قەھر و بەلایە

حاشا ئەم بىژىن خودى نەيارە  
بەلكى ل گەل وى ئەو دوست و يارە

خودى وا وەسا بۆ وى حەسكرى  
دا پاشەپۆزى وى نەبەت ئاگرى

خودا: مەزنى خودان كرىارى  
بىارانى نەدە پۆزا ساغارى

---

(۱) قازانك.

(۲) بى سەروپەر.

## مخابن (۱)

مخابن بو ئهفان كورد  
بهلاف بينه ل حهمى عهردا  
فهقير و رويس و برسى مان  
نهساخن ژيهه كول و دهردا  
حهمى بي غاز و بي گازن  
نه دهرمان بوو دبن پهيدا  
گهلهك وهستان فهقير و ژار  
گيان و مال حهمى ب دهردا  
چ شوئى زهحههت و ئيزا  
ل سهه رپاتكا هههژاران دا  
شههيدا بو مه پئ پون كر  
خوينا وان كر چرا و فندا  
ژيهه كورد و كوردستان  
رؤح و جان وان كرن فيدا  
بهلنگاز و هههژارا كر  
زك ستويرا خوه ل سههردا  
فهقيرا چاند و مهزنا خوار  
ئهوان پاره كرن فهردا  
دوكان و قهيسههري و ئوتيل  
ئهفه بينه حهقى كوردا

(۱) ئهف ههلهسته ل ساللا (۱۹۹۳)ئ، ل باژيپئ (زاخو) هاتيه فههاندن.

حەمال بیرە حەفتی و چاری<sup>(۱)</sup>  
 ئوتیل هیلان د قالب دا  
 بە سەتل و تانک و بەرمیلا  
 خوینا پشتی د بەرچی دا  
 سەرۆک و پێهەریت زاخۆ  
 کرن صەبغ و ل دیواری دا  
 موخەرب دئ خرابیا کت  
 دئ ھند بینى ئەوان بەردا  
 گەل و ئەف دئ چەوا بت حال  
 نەما ئاقل نەما سەودا  
 نەپرسە ل مە بەلنگازا  
 نەترسە ژ خالقن عەبدا  
 گەلی بەرپرس و جامیرا  
 بیاریزن حەقن کورددا  
 حەتا رۆزا قیامەت بییت  
 ئەمى<sup>(۲)</sup> مینن د قى دەردى دا  
 نەحەوجە ھندە ئەز بیژم  
 شەرف شایرە د بیشی دا

(۱) ۱۹۷۴ئ، پشتی دووبارە شۆرەشا ئەیلولن سەھلادیەقە.

(۲) ئەم دئ.

## نەورۆزا ساللا ۱۹۹۳ (۱)

بهار هات ل كوردستان  
خەلك دەرکەتن چوون سەيران

كەسك و سۆر و شين و زمرا  
ديلان كرن ل حەمى دەرا

عەرد ب خەملا خوه خەملى  
ل خوه كر كراسەك گول گولى

گوهدیڤره دەنگىن بـبـلا  
بنیڤره پەنگىن سۆرگولا

نیرگزل لاتا گرنژین  
لیۆزل پالالا<sup>(۲)</sup> بیهنژین

دار بشکفتن خەملا خوه دان  
ل ناک گولا بی سەرهلدان

هەر ئیك دبیت ئەز بلەزم  
پەوشا بهاری هەر ئەزم

میرگ و چیمەن سۆر و زەر بین  
ئاک و دەراف حەمى دەر بین

(۱) ئەف هەلبەستە ل ساللا (۱۹۹۳)ی، ل باژیرى (زاخۆ) هاتیه فەهاندن.

(۲) پەتەن.

بى قەب قەبا كەوى ل چىاى  
سەيران خوەشن ل ناڤ گىاى

نەورۆز وەرە ئەقرو بىين  
ئەڤ سائە ئەم زور كەيف خوەشين

چاقىت خوە كوردا بەقكرن  
رېزگرتنا خوە چىكرن

مەزن و سەرۆك ھلبژارتن  
ھوكمەت بۆ مە دامەزراندن

ئىسال گەلەك نەورۆز خوەشە  
ھەر چەند پەخا ئاگر گەشە

نەورۆز گولەك گەش و جوانە  
يا ب ھوكمەت و بەرلەمانە

مزگىنى بۆ كوردىن دەلال  
سەرۆك مەسعوود و مام جەلال

خەباتكرن سائ و زەمان  
دوژمن ل ناڤ وەلات نەمان

كوردى مە وان سەرىست كرن  
سەرى مە وان بلند كرن

بژين شەھىد پرزگار كرين  
ژ دەست دوژمنى قورتال كرين

ھەردەم بژيتن سەرىستى  
بلا بمریتن ژىر دەستى



## فیدایی بۆ وهلاتی<sup>(۱)</sup>

ئهگهر بمرم ل سهر ئاخا وهلاتی

ئهگهر بيم شويشتن ب ئاڤا وهلاتی

ڤهشارتی بيم ل بن ئاخا وهلاتی

ببم قوربان ئازادیا وهلاتی

ب چه لهم ئه ز ل ناف ئاخا وهلاتی

ڤه نابم ناف بهر و ئاخا وهلاتی

گیا بيم شين بيم ئه ز ناف وهلاتی

گولهك بيم دهر كه قه سهر قی وهلاتی

بچويكهك بیت ژ زارۆكین وهلاتی

ب قهچینت گولا تازه ههلاتی

حه می بین کن، کچ و لاوین وهلاتی

ئهڤه بهسه فیدایی بۆ وهلاتی

---

<sup>(۱)</sup> ئهڤ ههلبهسته ل ساللا (۱۹۹۳) ئی، ل باژیرئ (زاخۆ) هاتییه ڤه هاندن.





گهلهگ كهس ب پڻقه وي دینه  
ژ ههقائخ خووه د پرسینه  
ئههري جبريل ئهقه كینه

دبينم ئهزل قى بانى

ديار كر ژيره گوت ديسا  
يهك ئيبراهيمه يهك عيسا  
ئهقه هارؤونه ئهوه مووسا

حهمى كو من ل عهسمانى

قهگه پياقه وهات خواري  
بوڤاقي<sup>(1)</sup> پاكريهك جاري  
گههاند مائخ ل گهل سحاري

ئهقه مووعجيزه يه ئانى

ئهوا پي چووي نه ساڤوخ بي  
موحه مه د ژي نه طهيار<sup>(2)</sup> بي  
بهلي ئه مرهك موقهدهر<sup>(3)</sup> بي

خودايي ئهوه برو ئانى

دكين هيخي و چا يارهب  
دكين گازي ل ته يارهب  
تو رهحما خووه ل مه كه يارهب

تو غهفاري<sup>(4)</sup> تو رهحمانى

(1) ئهوه دموار بوو ئهوي پيغهمبهر (س) لي سووار بووي و چوويه ئهسمانان.

(2) فرۆكهقان.

(3) بهلي ئهوه بوو ئهوا ههسكرونا خودايي مهزن ل سهه.

(4) غهفار) ئيك ژ ناڤين خودايي مهزنه و پامانا ئهوي ژي ئهوه كو گونهها ژ ناف دبهت.

خودا هه ر ئهم دکین گازین  
 دزانى ئهم به لنگازین  
 ژ ته پهحمى ئهم دخوازین  
 تو پهحما خوه بده ئینسانى  
 ئیلاهى ئهم گونههکارین  
 ل بهر ئهمرئى ته ئهم ژارین  
 نهساخین ئهم بریندارین  
 ل برینا مه بکه دهرمانى  
 ئهمى<sup>(۱)</sup> هه ر کین و هه ر بیژین  
 چما خوینا هه ف دریژین  
 وهلاتى خوه ئهم د سوژین  
 گونهه ناکین ژیهزدانى  
 گه لى کوردا گونهه بهسن  
 گونهه پیسن گونهه نهحسن<sup>(۲)</sup>  
 جزایى گونهه ها نهکسن  
 بکن توبه و پهشیمانى

(۱) ئهم دئ.

(۲) تشتین نهخومش.

## رۆژا طاری (١)

سپیدە دەرکەت کو تو هاتی  
رۆژەك طاری (٢) بی تو هاتی  
خووش خەلاتی بو مه هاتی

من الله الكائنات (٣)

دنیا طاری بی ته روون کر  
صەنەمە کوفری ته هوور کر  
عەسکەری رۆمی ته کوور کر

جئت بخیر الیيات (٤)

دیمە ته هەیفال چاردی  
رۆناهییا عەسمان و عەردی  
یا رەبی بدمە مرادی

بمن جاء بالمعجزات (٥)

سەد سلاف سەر پیغەمبەری  
شەفیعی (٦) رۆژا مەحشەری (٧)

(١) ئەف هەلبەستە ل رێککەفتی (١٩٩٦/٤/٢١) ئ، ل باژیری (زاخۆ) هاتیە فەهانەن.

(٢) تارى.

(٣) واتە (ژ خودایى هەبوونى د نای جیهانی).

(٤) واتە (ب باشتەین نیشان و گرۆف هاتی).

(٥) واتە (ئەوی ب تەشتەین خودی حنیر هاتی).

(٦) بەرەفقان.

(٧) رۆژا قیامەتن.



## چوونا<sup>(۱)</sup> میعراج<sup>(۲)</sup>

موحه مهده قاصدئ<sup>(۳)</sup> ره بی عهسمانی  
خودانئ دینئ پیروژ و قورئانی  
خودئ گازیکرئ و بر بۆ عهسمانی  
گۆتئ ئەه قاصدئ من تۆ میهثانی  
بۆراق<sup>(۴)</sup> هات و گههشته پیغه مبهری  
وی پی خوه ل دیتنا چاقئ خوه ددانئ  
ژ به گحایی<sup>(۵)</sup> ریکهت<sup>(۶)</sup> و گهها<sup>(۷)</sup> قدسئ  
هندئ چاقئ خوه پاکییوو تۆ دانئ  
دهما هات گههشت مسجد الاقصی  
پیغه مبهه هاتن و دانئ تههانی<sup>(۸)</sup>  
پاشی ژ ویئرئ بلند بی بۆ عهسمانی  
چوو میعراجئ تهمامهن ب جسم و جانی  
ئهوئ دیتن گهلهك تشت و عهلامهت  
خودئ ژ بهر چاقئ وی پهرده هلانی

(۱) چوونا پیغه مبهری بۆ ئهسمانی.

(۲) ئەف ههلبهسته ل ریکهفتی (۱۹۹۶/۶/۱۹) ئ، ل باژیرئ (زاخۆ) هاتیه فههاندن.

(۳) هنارتی.

(۴) ئەو دموار بوو ئەوئ پیغه مبهه (س) لئ سووار بووی و چوو به ئهسمانان.

(۵) باژیرئ مه کههئ.

(۶) ب ریکهفت.

(۷) گههشت.

(۸) پیروژباهی.

یهك ژوانا ئەوه نۆرا<sup>(١)</sup> خودا بی  
ئەوی دیت و بەئێ چو ژئی ئەزانئ  
قەگەرپا و هاتەقە د ئەفسا شەقیدە  
ئەوی دین و دیانەت بۆ مە ئانی  
هزار هزار سەلات ل سەر پۆحا وی  
هەندی خیزی چەما و ستیری ل عەسمانی

---

(١) پۆناهی.

## پاڤزى (١)

هه پۆ سپىدئ تو زوى پابه  
بشوو دهستال گهل چاڤا  
بخوه نانى ل گهل چايئ  
ومره مه كتەب (٢) ب سىع گاڤا  
نه كه يارى ل سهر پيكا  
ل نائف جو كال ل سهر ئاڤا  
گهر تو پيس بى مه تو نايي  
خوه پاڤزكه ژ سهر و چاڤا

---

(١) ئەف هه لبهسته ل سالا ريكهفتى (١٩٩٦) ئ، ل بازپري (زاخۆ) هاتيه فهاندىن.

(٢) قوتابخانه، خواندگهه.

## سه‌رۆكاتيا بارزانی<sup>(١)</sup>

كه‌يف و شانازی ئە‌فرۆ يا مه‌يه  
مه‌سه‌وود بارزانی سه‌رۆكی مه‌يه  
جه‌ژنا پيش‌په‌وي هه‌می كوردایه  
ئهو نيشانا كوردینیا مه‌يه  
سه‌رئ مه‌ بلنده سه‌رۆكمان<sup>(٢)</sup> تویی  
ئالا مه‌ به‌رزه<sup>(٣)</sup> ژ مافی مه‌يه  
ئالا كوردایه ژ ده‌ستخ قازی  
ته ئە‌فرۆ بلن‌دكر هندا‌قا مه‌يه  
ئهمانه‌ت گه‌هسته جه‌ی مرادی  
بلا كوره بت نه‌یاری مه‌يه  
چا‌فیت خوه فه‌كه ده‌يكا شه‌هیدی  
ل دۆر خوه بنی‌په‌ ئاهه‌نگا مه‌يه  
خوینا شه‌هیدی پئی بۆ مه‌ پۆن‌كر  
چرا و خه‌تیره ل به‌راهیكا مه‌يه  
سو‌پاس ده‌يكا شه‌هیدی نه‌مر  
هن‌دی ئەم هه‌بین وئ ل بیره مه‌يه

---

(١) ئەف هه‌لبه‌سته ل رێك‌كه‌فتی (٢٠٠٥/٦/١٤)ئ، ل باژێری (زاخۆ) هاتیه فه‌هاندن. ئەف هه‌لبه‌سته ب هه‌كه‌فتا ده‌ست‌نیشان‌كرنا به‌ریز مه‌سه‌وود بارزانی ل سالا (٢٠٠٥)ئ، وه‌ك سه‌رۆكی هه‌ریما كوردستان هاتیه نه‌یسین.

(٢) سه‌رۆكی مه‌.

(٣) بلنده.



كوردستان ب رهوشه ب په رله مانه

حوكمهت له پيشه، داخوازا مهيه

پيروژ و مبارهك خه لاتن جوان

يه كه م سه روكن، كرى بهرخويه

جهزن و شههيانا سهركيشن كورده

هه رئهف خه لاتنه لائيقن تهيه

## كهركووك<sup>(١)</sup>

ئەگەر لەشخ تە ساخ نەبت  
كۆيم و كاسى لى هەبت  
دۆستەك هەبت سەك نەبت  
ئەقى چەوا دى ژين هەبت

كوردستانا مە زەنگا  
باغە بۆ نىرگىز و گولە  
هەر لى دخوينت بلبا  
كهركووك نەبت ئەو بى دلە<sup>(٢)</sup>

چاف و دەف و گوھ و دفن  
ئەو ئەندامىت لەشخ منن  
دۆروپەرپىت من دۆژمنن  
دۆزا وان سەر دللى منن

---

(١) مېژوويا قەھاندنا ئەقى ھەلبەستىن نەھاتىيە ئقىسين.

(٢) ئەقە ژ گۆتئا مەلا مستەفا بارزانى ئەوا دبېژىت: "كهركووك دللى كوردستانى يە) ھاتىيە

ومرگرتن.

## دەرگهه فهبێن (١)

دەرگهه فهبێن گهلی برا

تاری نهما هلبێن چرا

یا مه دقیا وا بو مه هات

چاق نهیارئ مه دهرهات

شهر و خهباتا مه کری

کوردستانا ئازاد کری

پێوسته ئهم هشیار ببێن

ما بهس نینه رزگار ببێن

شههید و کوشتن و سوۆتن

نهختن ئهقه بو سهرکهتن

برین و خوینا ههولپیرئ

نهیار سهرزیکرن ب کپیرئ

حهلهبچه و کیمیا و ئهنزفال

بهسن ئهقه بو ئیستیقلال<sup>(٢)</sup>

نهیار بمرت ئیقه نابین

بالا بمرت ژئقه نابین

---

(١) میژوویا فهاندنا ئهقن ههلبهستن نههاتیه نفیسین.

(٢) سهرخوهبوون.

گەمیا مە هاتە کەندالی  
دۆژمەن بلا هەر بنالی

سەریە خۆیی مافی مەیه  
قان نەحەزا شۆلەش<sup>(۱)</sup> مەیه

کوردستان رهوشا ژیان  
کەسەك نەقییت ئیلا خودان

نەورۆز واهات شل و مە  
جەژنا نەورۆز ئەفرۆ ژ دلە

قوربان مەدان بو قی دۆزی  
بو کوردستان و نەورۆزی

---

(۱) شۆلەش.

## ئازاديا كوردان<sup>(١)</sup> (حريه الكورد)<sup>(٢)</sup>

الله اكبر يا خالق العباد  
الله اكبر يا محرر الاكراد  
سـو پاس بـو خـودايـي ميـهريـان  
كو دامه هه ژاران ژيان و شادي  
جعلت حقد الحاقدين ظلاله  
وانقذنا من بطش الاعادي  
دمردئ مه كوردا چراك مه هلبت  
سهري خوه هلادين طامكين<sup>(٣)</sup> ئازادي  
انظروا كيف كبت الحاقدين  
الذين هم طغوا في البلاد  
داديين تو بكه دا ههر بميني  
ئه گهر راستي هات خوه ژئي نه لادي  
عصاة البعث عتوا و افسدا  
فأهلكوا بظلمهم والفساد  
ههر كهس ب گه لئ خوه زاله  
ئهوي گهل نهبت لاوي شه لاندي  
جرائم البعث من الكورد هزت

(١) ههلبهستقاني ئهف ههلبهسته ب ههر دوو زمانين كوردى و عهريبي نقيسيه.

(٢) ميژوويا فههاندنا ئهف ههلبهستق نههاتيه نقيسين.

(٣) تهماكين.

مشاعر الدنيا وضـمير العباد

نـهـبـه كـورئ پـۆزئ ب تـنـئ

تـو دـوـير بـنـيـره گـهر بـقـيـت ئـازادئ

قد أصبحوا فئراناً في حجورهم

أخرجوا منها في تكريت والرمادي

ئـهـگـه تـو ژـيرئ ل قـانـا بـنـيـره

چـهـوا بـهـلاف بـين وـهـك نوـكا قـهـلانـدئ

لو كانوا عدولا فيما أنيط بهم

لما استحقوا الاهانة في القيود

پـيـيا رـاست تـو بـگـره و هـهـره بـهـرئـقه

سـهـرئ خـوه پـاکـه نـه سـهـر نـزـمانـدئ

## مللەت (١)

مللەت كە رابى سەر خوہ  
قايم سەكنى سەر ھەر دوو پىخ خوہ  
گۆرە گریدا كالك كر پىخ خوہ  
ساجۆر گریدا و چەك دا ملخ خوہ  
زانى دريژە پى دايبە بەرخوہ  
بەلخ گوھ نەدا زەحمەت و وەستانا خوہ  
مەبەست مەزن بى كرى دلى خوہ  
ئارمانج ژيان بى دا بەر چاقى خوہ  
ئومىد و ھىقى رزگارى وەلاتە (٢)

---

(١) مېژوويا قەھاندنا ئەقى ھەلبەستى نەھاتىە ئفيسين.

(٢) ل دويف دەستئفيسن ھەلبەستفانى وەسا ديارە دبیت كو ئەف ھەلبەستە ب داوى نەھاتىە.

پشکا دووین

هه ئهستین ب زمانه عه ره بیه





## ليلة الاسراء والمعراج<sup>(١)</sup>

سبحانك ربي انت القدير  
تفعل ما تشاء و انت الخبير  
سبحان من اسرى بعبده ليلا  
الى المسجد الاقصى كأنه يطير  
أتى بالبراق ليركب عليه  
فلا هو بغل ولا هو حمير  
يضع رجله في منتهى طرفه  
ويسير اسرع مما يطير  
وصل الامين برفقة الامين  
لحكمة قضاها السميع البصير  
هناك قد استقبله الانبياء  
فصلى بهم البشير النذير  
أتاه جبريل بلبن و خمر  
اخذ اللبن هو بالأمر خبير  
فأختار لأمته الفطرة ابداء  
فهو حريص عليها وبها جدير  
عرج به للسّموات العلا  
دعاه اليه العلي القدير

---

(١) "بسم الله الرحمن الرحيم سبحان الذي اسرى بعبده ليلا من المسجد الحرام الى المسجد الاقصى الذي باركنا حوله لنريه من آياتنا انه هو السميع البصير". سورة (الاسراء) آية (١).

عرج من سماء الى سماء  
فهو حقا بالعروج جدير  
صعد الى سدره المنتهى  
يسمع من اقلام الملك الصرير  
فرض الرب عليه صلوات  
فألله لمن صلاهن مجير  
رجع الضيف الى اهله صباحا  
اكثر القوم لهذا الخبر نكير  
صدق القصة بالقلب اخي  
ربك العالي لما شاء قدير  
حسبك الايمان بقول النبي  
ربنا الله لمن شاء غفور  
ربنا اجعلنا عبادا مؤمنين  
في جنان- لبسنا فيها حرير  
واجعل الاسلام اقوى قوة  
مسلم اليوم ذليل وحقير  
فرج اللهم عنا كربنة  
يوم نأتي للقائك و نسير

## الجود العظيم

جواد جاد بالجود العظيم  
فأن الجود من كف الكريم  
صديق مخلص اهدى الي  
كتابا قيما عند الفهيم  
مسمى باسم تالي الانبياء  
كفواص لتنزيل الحكيم  
هو المنهاج في الاعراب حقا  
مثاله في القواعد كالتقديم  
جزاه الله مني كل خير  
واسكنه في جنات النعيم

## سليمان<sup>(١)</sup> تركت الاصدقاء

سيبقى بعدي هذا الخط دهرًا  
و جسمي قد يواريه التراب  
خطوط ان اناملي حررتها  
لتبقى بعدي ذكرى يا صاحب  
رجائي الدعا من اصدقائي  
فللداعي جزاء او ثواب  
سليمان تركت الاصدقاء  
و كذا الحبيب يودعه الاحباب  
الهي ارحمني و اغفر لي ذنوبي  
في يوم يبدأ فيه الحساب

---

<sup>(١)</sup> مهلاً سليمان دۆسكى.

## معاناة الاكراد

عانى الكرد من البؤس و الاضطهاد  
لم يعاناه شعب في أي بلاد  
ذاق الويلات من اجل مجده  
على يد ظالم حاقد جلاد  
ما دعا المستحيل في سرد مطلبه  
بل اراد العيش كسائر العباد  
طلب الحياة في ظل سمائه  
طلب الناس لها في كل البلاد  
ان شعبي قديم قدم الارض  
وجباله الراسيات كالآوتاد  
صحيح خلق الانسان من تراب  
والكرد من طين وطن الاكراد  
ظن الحاقد فينا ظن سوء  
فدارت عليه دائرة الاحقاد  
لا يستطيع الجبان محو شعب  
عجن دمه بتراب تلك البلاد  
يحسب ان ماله سوف يخلده  
لم يعلم بأن ريك لبالمرصاد  
بغى و طغى الارعن حتى  
سلك جميع سبل الفساد  
اهلك الحرث و النسل كلها  
كما دمر كوخ الحاضر و البادي

لم يدع شرا لم يقم بفعله  
 حتى صار من احمق القوواد  
 رأى ان الارهاب سـيـديـمه  
 لم يرم ما فعل ربك بعاد  
 أخطأ في حسابه و كيف أخطأ  
 لأنه ركب حمار العناد  
 ما كان يحسب لأحد حسابا  
 بل ظن انه خالق العباد  
 قتل فرعون الرجال و استحيا  
 من النساء امهات الاولاد  
 أما الباغي فلم يتورع ابدا  
 عن قتل النساء و عن فلذ الاكباد  
 تبا له بل و الف تب  
 لم يفته الجيش و مخازن العتاد  
 من يرفع خشمه عاليا بطرا  
 يرغم انفه في مزبلة الوادي  
 جمع ما ظن انه يمنع  
 من بطش ابطال غلاظ شداد  
 لكل جبار متكبر نهاية  
 مهما عبث و تمادى في الفساد  
 فالعاقل من قدر شعور غيره  
 والجاهل من مضى في الغي و الاستبداد  
 عاش السلم وليعيش السلام  
 ولتسحق رؤوس الطغاة الحقاد  
 فلتحرر شعوب الارض قاطبة  
 من بينها شعب بلد الاكراد

## جزاك الله خيرا يا صديقي<sup>(١)</sup>

جزاك الله خيرا يا صديقي  
ويقيك دائما من كل ضيق  
قرأت كتابك فعجبت منه  
وجعلته مدة مثل الرفيق  
لقد استفدت من الكتاب علما  
كمن استفاد الخير من الصديق  
كتابك خذه مني يا عزيزي  
مع شكري وتقديري الحقيقي  
لقد عشنا زمانا يا مجيد  
كما عاش الشقيق مع الشقيق  
الا ليت الزمان يعود اخرى  
يحيينا بلحنه الرقيق  
محال ان يدور الدهر دورا  
دنا وقت الوداع من الفريق  
سلام من سليمان<sup>(٢)</sup> اليك  
ايا نعم الصديق في المضيق

(١) ههلبه ستشان دبیژیت: "من ئەف پارچه هۆزانا خوارێ نغیسی بۆ ههقالێ خوێ یخ خوہشتقی و براین من یخ عزیز و بهریز و بهاگران و بهرکەتی: مه‌لا مه‌جید هه‌سه‌ن مه‌سته‌فا: چنکی کتیبه‌ک یا وی ل نک من بی، وهختی من کتیبایا وی بۆ هه‌نارت هه‌ینگێ من ئەف چه‌ند رێژیت شعری چێکرن ب زمانێ عه‌رمبی و من بۆ هه‌نارتن سالا ١٩٩٠".

(٢) مه‌لا سلیمان دۆسکی.



## ميلاد البرلمان

لك الحمد ربي و الثناء  
تحقق ما اردنا و الرجاء  
و نشكرك كثيرا يا اله  
بفضلك وافق الجرح و الدواء  
تجرعنا الهوان نصف قرن  
ولكن خاب ما نوى الاعداء  
ارادوا النيل من شعب كريم  
فتوالت الجرائم النكراء  
اراد الحاقد الخصم الابدادة  
وحاول ان يكون لنا الفناء  
فجاء الامر معكوسا تماما  
وخاب الظن منه و الرجاء  
تمادوا في الجريمة طول دهر  
فليوم الجريمة انقضاء  
نرى قد اشرفت شمس جديدة  
فتنورت بنورها الارضاء  
تنفسنا نسيم العز توا  
وقد ضاق على الكرد الفضاء  
تألأت النجوم على بلادي  
فتزينت ببريقها السماء

تفتحت الزهور في المروج  
كأن في اجفانها الحياء  
تحركها الرياح على السفوح  
يعطر بعبيرها الهواء  
يغني الطير الحان السرور  
ويهدي ما يليق لنا الغناء  
يؤدي البلبل عزفا رقيقا  
مع العصفور في اللحن سواء  
تبشر شعب كوردستان بشرى  
ترى فيها السعادة و الهناء  
ربيعها دائم في كل حين  
كجنات جرت فيها المياه  
نسيمها قد يكون للسقيم  
علاجا كافيا فيه الدواء  
ميلاد برلمان الكرد نصر  
فصونوا نصركم يا اصدقاء  
سل الاوطان عن حامي الديار  
قد سقاها بالدماء الشهداء  
أضاًؤا الدرب بالأرواح فخرا  
كشمع وهو بالسير ضياء  
أيا مسعود قد اسعدت شعبا  
خصالك الصراحة والوفاء  
حبيب الشعب انت يا عزيزي  
لك العمر المديد و البقاء

وللرفاق اخوان النضال  
وهم للکرد بر اوفياء  
اطع يا شعب اركان القيادة  
ورصوا صفكم يا اولياء  
اذا لم نتحد عار علينا  
بل الموت قريب و الفناء  
ففي الوحدة حياة للجميع  
وفي الفرقة عذاب او بلاء  
ولا تفوتوا فرصة انتصار  
فان فواتها وجع و داء  
وبال الشعب قد يأتي عليكم  
اذا صار الهروب و العناء  
كفى فينا النزوح عن الديار  
وملنا الصعاب و الشقاء  
تحياتي اليكم و السلام  
توحدوا فوحدتكم شفاء

## تحياتي اليك

جزاك الله خيرا يا سلام  
تحياتي اليك و السلام  
علينا شهر خير او عطاء  
يجود فيه بالخير الكرام  
ويأتي بعده العيد السعيد  
وللعيد تكاليف عظام  
نهنئكم بعيد الفطر قبلا  
وشهر تقبل فيه الصيام  
فصرف راتب للعيد فرض  
تخف به مصاعيب جسام  
فجود وبالسخاء كل عيد  
لكم مناتهان و احترام

## وفاة ملا محمد صالح باوردي<sup>(١)</sup>

سلامي لك يا خير أصحابي  
وحزني عليك صديق شبابي  
فقد عشنا معا دهرا مديدا  
كأفضل من يعيش مع الاصحاب  
جزاك الله خيرا يا صديقي  
وأرضاك أيا عالي الحناب  
حويت محاسن العصر جمعيا  
ونلت تقدير أولي الألباب  
وحصلت حب اصداقاء الخير  
شيبا وهرمى ومن الشباب  
سبقتنا بفراقك عن جمعنا  
كن آمنا على هول الحساب  
ودعتنا وتركتنا في وحشة  
هل هكذا الفراق من الأحاب  
خالدا قريير العين هادئا  
وأفرح بفضل تلاوة الكتاب  
كتاب الله والله شهيد  
لتاليه، بتوفير الثواب

<sup>(١)</sup> مهلا موحه مهده سائج باومردى سليقانهى.

فكنت أنت من تالية دوما  
بفضله تبرأ شر العقاب  
سقاك الله من حوض النبي  
ومن غسل مصطفى أو شراب  
سلام الله عليك لب قلبي  
من الارض الى أعلى سحاب

## الفقير

ان الغني اذا تكلم بالخطأ  
قالوا أصبت وصدقوا ما قالوا  
واذا الفقير أصاب قالوا كلهم  
أخطأت يا هذا وقلت ضلالا  
ان الدراهم في الاماكن كلها  
تكسو الرجال مهابة وجمالا  
فهي اللسان لمن أراد فصاحة  
وهي السلاح لمن اراد قتالا  
يغدو الفقير وكل شيء ضده  
والناس تغلق دونه أبوابها  
وتراه ممقوتا وليس بمذنب  
ويرى العداوة لا يرى اسبابها  
حتى الكلاب اذا رأت ذا بزة  
اصغت اليه وحركت أذناها  
واذا رأت يوما فقيرا عاريا  
نبحث عليه وكشرت أنيابها

## شمس الضحى

وأحسن منك لم تر قط عيني  
وأجمل منك لم تلد النساء  
خلقت مبرا من كل عيب  
كأنك قد خلقت كما تشاء  
نسب كأن عليه من شمس الضحى  
نورا ومن فلق الصباح عمودا  
ما فيه إلا سيد من سيد  
حاز المكارم والتقى والجودا



## افتتاح جامع الرحمن في زاخو<sup>(١)</sup>

يا ابن الزبير<sup>(٢)</sup> فزت بالنعيم  
من الاله القادر الحكيم  
بنيت بمالك بيتا فريدا  
لأجل الله الواحد الكريم  
جزاء بناء هذا البيت جنة  
لقول نبي الخالق الرحيم  
سخي بل واسخي من سخي  
كريم الأيدي أجود من حليم  
فظوبى لمن بنى لله بيتا  
يفوز بحب الله والنعيم  
أخا الاسلام كن قريير عين  
أمنت لك رضا الباري العليم  
كبير شعار ديننا لمسجد  
رفعت دعائمه على الركن القويم  
بناء منارة بيضاء فيه  
تدل الناس الى البيت العظيم  
سلام من صميم قلبي أهدي  
الى الياسين ذي القلب السليم  
يزيد الله أمثال أخينا  
لخير الناس والنفع العميم

(١) ل ريكاكهفتى ١٩٩٩/٤/٢٩ هاتيه فهكرن.

(٢) حه جى ياسين زوبهير سهرحان.

## بعض الشمائل المحمدية عليه الصلاة والسلام

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أرسل رسوله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله ولو كره المشركون، ليبشر الذين آمنوا وعملوا الصالحات بالجنة، وهم المؤمنون، وينذر الذين آمنوا وعملوا السيئات، بالنار وهم المسرفون، وأشهد إلا اله إلا الله الذي خلق الجن والانس لعبادته، وحذرهم جميعا بالعقاب من عصيانه ومخالفته. وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله الذي لا تحصى فضائله، ولا يمكن لاحد أن يعد شمائله، والذي بعثه الله الى الناس بشيرا ونذيرا فبشر وأنذر، وداعيا الى الله باذنه وسراجا منيرا فأضاء ونور.

وبعد: فهذه بعض شمائل نبينا محمد عليه الصلاة و السلام، جمعتها نظما للقراء الكرام، أرجو منهم العفو ان رأوا النظم فاترا، أن لا يلوموا من كان فكره محدودا و قاصرا، ولا يجعلوه هدفا لسهام اعتراضاتهم، ولا غرضا لصوب أقوالهم ودعياتهم، بل المرجو منهم العفو والغفران، والدعاء له بالخير والاحسان، لأنه لم يكن في جعبتي إلا ما حررتة، ولم يوجد لدي إلا ما قررتة، والله أرجو أن يجعل هذه الشمائل فرحا وانسا لمن يقرأها، ولا يجعلها كلا على من يتلوها ويذكرها آمين يارب العالمين<sup>(١)</sup>.

(١) "ملا سليمان ابراهيم سلو، ٢٢ جمادي الثاني ١٤٢١ هـ - ٢٠٠٠/٩/٢١ م".

## بعض الشمائل المحمدية (ص)<sup>(١)</sup>

أيا أهل الخير صلوا  
على النبي لا تماوا  
بصافاته تحلوا  
يا حبيبي أنت الغالي

كن شفيعي يا حبيبي  
هاديا يوم النقيب  
ليكن حبك نصيبي  
يا حبيبي أنت الغالي

يا محمد كن دليلي  
يوم نأتي بالعويل  
كن لي عوناً في سبيلي  
يا حبيبي أنت الغالي

ربك أنجز وعده  
انه نصر عبده  
هزم الاحزاب وحده  
يا حبيبي أنت الغالي

---

(١) "بعض الشمائل النبي محمد صل الله عليه وآله وسلم، كتبت على يد الفقير "سليمان ابراهيم سلو" كتبتها "نظماً" لمن أراد قراءتها وذلك عصر يوم الجمعة المصادف ١٥ رجب ١٤٢١هـ الموافق ٢٠٠٠/١٠/١٣ ميلادي".

ليس بالطويل البائن  
ولا بالقصير الفاتن  
شعره كالليل الداكن

يا حبيبي أنت الغالي

شعر رأسه مسترسل  
يسدل إذا ترجل  
يفعل عندما اغتسل

يا حبيبي أنت الغالي

يتيمن في التنعيل  
وكذا عند الترجيل  
وفي لبس السراويل

يا حبيبي أنت الغالي

ابيض الوجه المليح  
صاحب القبول الفصيح  
من سلاله الذبيح

يا حبيبي أنت الغالي

شعره الى الاذنين  
وما بين المنكبين  
انه شثن الكفين<sup>(١)</sup>

يا حبيبي أنت الغالي

---

(١) "بفتح السين وسكون الثاء أي غليظ الأصابع والراحة".

كان واسع الجبين  
صاحب القلب الحنين  
يهدي للدين المبين

يا حبيبي أنت الغالي

بين كتفيه علامة  
تظهر انها شامة  
تشبه بيض الحمامة

يا حبيبي أنت الغالي

بان الشيب في صدغيه  
وكذا في لحيتيه  
زان الكحل في عينيه

يا حبيبي أنت الغالي

من حديث خير البشر  
ان الكحل يجلو البصر  
وكذا ينبت الشعر

يا حبيبي أنت الغالي

يلبس من ثوب أبيض  
ضيق الكم وأعرض  
انه للموتى أفرض<sup>(١)</sup>

يا حبيبي أنت الغالي

---

(١) "أي أن الثوب الأبيض أليق بأن يكون كفننا للمدتي".

خاط الثوب بيديه  
كان يخصف نعليه  
يمسح على خفيه

يا حبيبي أنت الغالي

كان للرسول خاتم  
يختم<sup>(١)</sup> لملوك العالم  
يبدو لأبناء آدم

يا حبيبي أنت الغالي

يتختم في اليمين  
كل الخير في اليمين<sup>(٢)</sup>  
يا شفيعي كن معيني

يا حبيبي أنت الغالي

ولله سيف بتار<sup>(٣)</sup>  
واخر ذو الفقار  
يرجف منها الكفار<sup>(٤)</sup>

يا حبيبي أنت الغالي

يلبس الدرع في الحرب  
كي يحميه شر الضرب  
لا يخاف يوم الكرب<sup>(٥)</sup>

يا حبيبي أنت الغالي

(١) "يعني عند ما بيعث برسائل الى ملوك العالم بختم تلك الرسائل بخاتمة".

(٢) "أي يجعل خاتمه في أصبع يده اليمنى".

(٣) "بتار أي كثير القطع".

(٤) "يرجف منها الكفار يخافون من سيوفه".

(٥) "يوم الكرب أي يوم الضيق والشدة".

دخل الرسول مكة  
رؤس الأصنام دكة  
خضع كفار بكة

يا حبيبي أنت الغالي

وعلى رأسه المغفر<sup>(١)</sup>  
رغم أنف من تكبر  
دائمًا الله أكبر

يا حبيبي أنت الغالي

ان لبسه كساء  
وازار أو رداء  
وعمامة سواد

يا حبيبي أنت الغالي

كان القناع<sup>(٢)</sup> من لسه  
ويشده في رأسه  
يلبسه مع ترسه

يا حبيبي أنت الغالي

يجلس كالفصاء<sup>(٣)</sup>  
يقعد كالحباء<sup>(٤)</sup>  
عزه رب السماء

يا حبيبي أنت الغالي

(١) "المغفر: بوزن المبزع زرد ينسج على قدر الرأس يلبس تحت القلنسوة".

(٢) "والقناع خرقة توضع على رأس حين استعمال الدهن".

(٣) "بضم القاف والفاء، أي قاعد قعودا مخصوصا يجلس على اليديه ويلصق فخذيه ببطنه  
ويضع يديه على ساقيه".

(٤) "الاحتباء يقوم مقام الاستناء الى الجدار".

يتكفي على الوسادة<sup>(١)</sup>

وفي منتهى السعادة

ويجد في العبادة

يا حبيبي أنت الغالي

يتكفي ويتوكأ<sup>(٢)</sup>

ينبئ ويتنبأ

يطوي بطنه و يظمأ

يا حبيبي أنت الغالي

عاش مع الفقراء

كان مع الضعفاء

يسمى به رب السماء

يا حبيبي أنت الغالي

يذهب شهر وشهر

أكله ماء وتمر

أمره حلم وصبر

يا حبيبي أنت الغالي

جاء من عند الكفار

أمر لفرض الحصار

على صحبه الاخيـار

يا حبيبي أنت الغالي

---

(١) "يستند الى الوسادة".

(٢) "يستند على غيرة في حال المرض الشديد".



ضـاقت الـدنـيا علـيـهم

قلـ الأرزاق لـديهم

نـفـد ما فـي يـديهم

يا حبيبي أنت الغالي

مضت والله الأيام

ليس عندهم طعام

يحسب انهم صيام

يا حبيبي أنت الغالي

لم يشبع خبز الشعير

لا من ساج او تنور

يشرب من ماء البير

يا حبيبي أنت الغالي

شد في بطنه الحجر

وأبـوبـكر و عمـر

اكلـوا أوراق الشجر

يا حبيبي أنت الغالي

لم يوجد لهم غداء

لم يكن لهم عشاء

جفت منهم الامعاء

يا حبيبي أنت الغالي

صبروا على المشاق

فتحوا كل الافاق

مع قلعة الأرزاق

يا حبيبي أنت الغالي

كان يأكل بالأنامل  
ويلعقها بالكامل  
يقتدي به الأوائمل

يا حبيبي أنت الغالي

يمضي يوم أو يومان  
لم يشبع خبز الأخوان  
لم يأكل على خوان<sup>(١)</sup>

يا حبيبي أنت الغالي

لم يوجد لديه الدقل<sup>(٢)</sup>  
ونعم الأدام الخلل  
والدجاج نعم الأكل

يا حبيبي أنت الغالي

يحب اكل الدباء  
يشتهي شرب الحلاواء  
في الصباح و المساء

يا حبيبي أنت الغالي

يأكل مع الضيوف  
ويأمرهم بالمعروف  
كذا بسد الصفوف

يا حبيبي أنت الغالي

---

(١) "الخوان المنضدة وما شابهها".

(٢) "أي الرديء من التمر".

أحب أكل الذراع  
أفضل<sup>(١)</sup> من الكراع  
لم يذق لحم السباع

يا حبيبي أنت الغالي

سم الهود في الذراع  
لوفاة خير السباع  
لم يفوزوا في المساعي

يا حبيبي أنت الغالي

يحب أكل الفلافل  
في الطعام والتوابل<sup>(٢)</sup>  
تفتح شهية الأكل

يا حبيبي أنت الغالي

لا يعيب من طعام  
لا في فطر أو صيام  
يأكل بلا ملام

يا حبيبي أنت الغالي

قبل الأكل قل بسم الله  
بعده الحمد لله  
فلا تنس ذكر اسم الله

يا حبيبي أنت الغالي

تعوذ من الشيطان

---

(١) "أفضل أي كثير".

(٢) "التوابل ما يضاف للطعام من كزبرة وكمون ... الخ".

لاتعدع ذكر الرحمن  
تفزانى بالجنان

يا حبيبي أنت الغالي

رب اجعلنا مسلمين  
لنعماك شاكرين  
على الجوع صابرين

يا حبيبي أنت الغالي

قدح له مضرب  
صنع له من خشب  
يشرب به المرطب

يا حبيبي أنت الغالي

وبه يشرب العسل  
ذلك الشرب المفضل  
انه للخير منهل

يا حبيبي أنت الغالي

يحب اكل القثاء  
والبطيخ و الدباء  
يده بحر السخاء

يا حبيبي أنت الغالي

روى عنه غير واحد  
يشرب الحلو البارد  
هو شاكر وحامد

يا حبيبي أنت الغالي

سـؤره فـيه شـفاء  
هـو لـلمرضـى دواء  
وروحـي لـه فـداء

يا حبيبي أنت الغالي

بعـد ان يشـرب الـلبـن  
يعطـي فـضـله لـلأيمـن<sup>(١)</sup>  
هـذه آداب أحـسن

يا حبيبي أنت الغالي

هـذا مـن خـير الآداب  
عـند شـرب أي شـراب  
فـي جماعـة الاصحـاب

يا حبيبي أنت الغالي

شـرب مـن مـاء زمـزم<sup>(٢)</sup>  
قائـمـا وهـو مـكـرم  
كـذا قاعـدا معظـم

يا حبيبي أنت الغالي

يـتـنـفس فـي الـانـباء  
عـند بـداء شـرب المـاء  
أمـرأ<sup>(٣)</sup> لـلارتـواء

يا حبيبي أنت الغالي

---

(١) "يعطي فضله للذي على يمينه".

(٢) "أي شرب من ماء زمزم قائما وقاعدا وهو مكرم معظم. معناه يجوز شرب الماء في الحالتين".

(٣) "أي أسوغ وأسهل شربا".

يشرب من فم القربه<sup>(١)</sup>

بعده يحمده ربه

فرجنا من كل كربه

يا حبيبي أنت الغالي

يتعطر بعطور

من روائح الزهور

يملاً أنف الحضور

يا حبيبي أنت الغالي

كلامه كان فصلاً

صادقاً وليس هزلاً

بل كان صدقاً وعدلاً

يا حبيبي أنت الغالي

يضحك ويتسّم

للعطس<sup>(٢)</sup> يترحم

والضعيف يتألم

يا حبيبي أنت الغالي

مازح مع الأصحاب

داعب مع الاحباب

قلبه بحر الاداب

يا حبيبي أنت الغالي

(١) "القربة وعاء من جلد حيوان يتخذ لماء الشرب".

(٢) "أي الذي يعطس فعيل بمعنى فاعل".

يتمثل بالشعر  
قلبه منبع الذكر  
ذهنه كثير الفكر

يا حبيبي أنت الغالي

على الأيمن ينام  
ان دينه الاسلام  
صلوا عليه يا كرام

يا حبيبي أنت الغالي

أول الليل ينام  
وفي نصفه قيام<sup>(١)</sup>  
يقتدي به الأنعام

يا حبيبي أنت الغالي

قد صلى بالليل عشرة  
بعدها ثلاثا وتره  
أصبحت ثلاث عشرة

يا حبيبي أنت الغالي

يقرأ أي الرحمن  
سورا من القرآن  
خوفا من حر النيران

يا حبيبي أنت الغالي

---

(١) "يقوم في نصف الليل يصلي".

صلى بالليل طويلا  
ويرتـل تـرتيلا  
يصبر صـبرا جميلا

يا حبيبي أنت الغالي

يحب صلاة النفل  
بالنهـار أو بالليل  
في البيت كان يصلي

يا حبيبي أنت الغالي

سواء منها الرواتب  
أو ضحى من غير الواجب  
من تعدد المراتب<sup>(١)</sup>

يا حبيبي أنت الغالي

صلاها في غير المسجد  
من نفل أو من تهجد  
يصلي بلا تعدد

يا حبيبي أنت الغالي

كان في النهار صائم  
وأثناء الليل قائم  
يعبد بشـكل دائم

يا حبيبي أنت الغالي

---

(١) "يعني من انواع الصلوات المسنونة كان يصلها ليلا ونهارا وفي البيت وغيره".



ما صام قط شهرين<sup>(١)</sup>

صوم نفل- كاملين

صام الخميس و الاثنين

يا حبيبي أنت الغالي

خير الأعمال لديه

هو ما ديم عليه

ينفق ما في يديه

يا حبيبي أنت الغالي

يقرأ القرآن حرفاً

يصف الفرقان وصفاً

يقف مرات وقفاً<sup>(٢)</sup>

يا حبيبي أنت الغالي

يمد مكان الممد<sup>(٣)</sup>

يشد محل الشد

يعبد الله كعبد

يا حبيبي أنت الغالي

يسر عند الاسرار<sup>(٤)</sup>

يجهر عند الاجهار

كما جاء في البخاري

يا حبيبي أنت الغالي

(١) "أي لم يصم شهرين متتابعين صيام نفل بل يواظب على صوم يوم الخميس والاثنين".

(٢) "أي يقف في مكان الوقف".

(٣) "أي يمد الحرف الذي يستحق الممد".

(٤) "أي يقرأ القرآن أحياناً سرا و أحياناً جهراً".

عند ترتيل القرآن  
عيناه قد تذرفان  
وأحياناً تهراقان<sup>(١)</sup>

يا حبيبي أنت الغالي

وفراشه أديم<sup>(٢)</sup>  
حشوه ليف<sup>(٣)</sup> قديم  
فالله به رحيم

يا حبيبي أنت الغالي

انه عبء مطيع  
ولله قدر رفيع  
لأمتيه شفيح

يا حبيبي أنت الغالي

يتواضع للحبار  
ويراعي حق الجار  
يركب ظهر الحمار

يا حبيبي أنت الغالي

---

(١) "تهراقان أي تنزل منهما الدموع وانزالاً أي بكثرة".

(٢) "هو جلد مدبوغ".

(٣) "هو ليف النخل".

أكرم الخلق احتراماً  
يكرم الناس اكراماً  
يكره له القيام<sup>(١)</sup>

يا حبيبي أنت الغالي

يكرم كريم القوم  
لايبالي عيب اللوم  
صاحب الفضل في القوم

يا حبيبي أنت الغالي

يقضي حاجة الفقير  
من صغير أو كبير  
يسمع دعوى الحقيـر<sup>(٢)</sup>

يا حبيبي أنت الغالي

انه قد كان سهلاً  
لأعمال الخير أهلاً  
في كل الامور مهلاً<sup>(٣)</sup>

يا حبيبي أنت الغالي

---

(١) "يكره أن يقوم له الناس".

(٢) "الذي كان حقيراً عند الناس".

(٣) "ذا مهلة وتأن".

لم يكن قط بفحش  
لم يلفظ بقول وبش<sup>(١)</sup>  
قد كان زهيد عيش

يا حبيبي أنت الغالي

قد كان لـين الجانب  
ليس بفظ او صاخب  
لا مشاح أو بعائب

يا حبيبي أنت الغالي

لا يقنط منه راجيه  
لا يخيب الناس فيه  
يـدع ما لا يعنيه

يا حبيبي أنت الغالي

أجود الناس بالخير  
أكرم الخلق بالمير<sup>(٢)</sup>  
يشرق وجهه بالبشر

يا حبيبي أنت الغالي

يضحك ويتبسـم  
ينصت ويسـتـكلم  
ولـه جـاه معظـم

يا حبيبي أنت الغالي

(١) "أي بقول فحش".

(٢) "المير بمعنى الخير".

ولله قلب رحيم  
لا يدانيه كريم  
فمت غيظا يا لئيم

يا حبيبي أنت الغالي

وعطـاؤه كـالبحر  
ألروافد منه تجري  
ولا يخشى من الفقر

يا حبيبي أنت الغالي

يستحي كالبنت البكر  
حياء العذرا في الخدر  
بل أشد من الستر

يا حبيبي أنت الغالي

يعطي أجر الاحتجام  
مقدارا من الطعام  
ذلك أجر الحجام

يا حبيبي أنت الغالي

يحتجم في الأخدعين<sup>(١)</sup>  
وحيثما في الكاهلين<sup>(٢)</sup>  
وما بين المنكبين

يا حبيبي أنت الغالي

له أسماء كثيرة  
حقيقية شهيرة  
وأخلاقه كبيرة

(١) "الأخدعان عرقان في جانبي العنق".

(٢) "الكاهل هو أعلى الظهر".

يا حبيبي أنت الغالي

هو أحمد ومحمد  
وهو المقضي الامجد  
وامين وممجد

يا حبيبي أنت الغالي

وهو السراج الهادي  
وكذا الماحي<sup>(١)</sup> المنادي  
رسول رب العباد

يا حبيبي أنت الغالي

هو الحاشر<sup>(٢)</sup> والعاقب<sup>(٣)</sup>  
وهو ذو القول الصائب  
أمي ليس بكاتب

يا حبيبي أنت الغالي

كان عمره ستين  
زائدا ثلاث سنين  
وخاتم النبيين

يا حبيبي أنت الغالي

بعد تبليغ رساله  
دعاه جل جلاله  
ارتحال لا محاله

يا حبيبي أنت الغالي

(١) "الماحي هو الذي يمحو الله به الكفر".

(٢) "الحاشر هو الذي يتقدم الناس يوم المحشر ويحشر الناس على آخره".

(٣) "العاقب هو الذي أتى بعد الأنبياء فلا نبي بعده".

قد مات نبي الاممة  
عمت المدينة الغمة  
فأضطربت الاممة

يا حبيبي أنت الغالي

فمات يوم الاثنين  
فأتاه ثنائي اثنين  
قبل بين العينين

يا حبيبي أنت الغالي

فقد نادى وانبياه  
ثم قال واصفياه  
وأخيرا واخليلاه

يا حبيبي أنت الغالي

غسل عند الوفاة  
كفن بعد الممات  
صلوا عليه في وجبات

يا حبيبي أنت الغالي

لقد أودع في القبر  
وفي الليل قبل الفجر  
فأصبروا يا أهل القبر

يا حبيبي أنت الغالي

مات خير الأنبياء  
لم يدع من الأشياء  
سوى البغلة البيضاء

يا حبيبي أنت الغالي

ومن سيف أو من رمح  
وأرض قليل الريح  
فاقتد به في النصح

يا حبيبي أنت الغالي

قال خير الأصفياء  
نحن جمع الأنبياء  
لم نورث من الأشياء

يا حبيبي أنت الغالي

قال صاحب الخصال  
ما تركنا من المال  
فهو وليت المال

يا حبيبي أنت الغالي

شمائله قد تمت  
فضائله قد عممت  
وخصائله جممت

يا حبيبي أنت الغالي

فصلاتي وسلامي  
أهدي لخير الأنعام  
كن شفيعي يا امامي

يا حبيبي أنت الغالي<sup>(١)</sup>

(١) "انتهت كتابة هذه الأبيات من شمائل محمد المصطفى عليه أفضل الصلاة وأتم التسليمات على يد الفقير المحتاج الى رحمة الله العليم سليمان ابراهيم وذلك عصر يوم الجمعة المصادف ١٥ شهر رجب ١٤٢١ هجري الموافق ١٣/١٠/٢٠٠٠م أرجوا أن يجعل الله فيها خيرا لمؤلفها وكتبتها آمين".





پاشیه‌ند



بنا ئی خودایی مه زن و مبهره بان

سرودا بارزانی

بارزانی ئه ی بارزانی بارزانی ئه ی بارزانی  
بارزانی ئه ی بارزانی تو سه روکی کوردانی

بارزانی شیرێ کوردانی بارزانی ئه ی بارزانی  
سهرداری مێرو مهردا بارزانی ئه ی بارزانی  
دهنگه دایه هه می مهردا سه روکی مه بارزانی

بارزانی شوره ش راگر بارزانی ئه ی بارزانی  
ملله تی کورده شیارگر بارزانی ئه ی بارزانی  
هکمی ذاتی داخو ز کر سه روکی مه بارزانی

بارزانی باپی مه یه بارزانی ئه ی بارزانی  
رونا چاخی مه یه بارزانی ئه ی بارزانی  
ناق و نیسانا مه یه سه روکی مه بارزانی

۱۹۹۱

«ماموستا»

ماموستا زێره و بها گرانه یا قوت و ئه لهاس له ره زانه  
چرای کردستان سهیدی به زێره ملله ت به وی زانا و به هیزه  
حه می ئه فسه رونا و وه زێر سه روک و پزیشک حکیم و خبیر  
ئه و بینه زانا و فیر بین قلم له زێره ستی سهیدی به رسم و کرم  
له جفا تار بیزن تو گووه لی دبی معلم نه دویره بیهن نه پی  
به زده رقه پیرا که سو ناییت ماموستای گران بها پی ناییت  
سه لاله خوارن بت سهیدانه ل بیره ل پیرا که سو نینه چونکی فقیره  
هه ر ئیک د بیزن نه زم زانامه ر بیره ره ره زم نه زماره زامه  
نزانن سه یادارا زه یینه هه ر دم سهیره وه ره وه ختی شینه  
زانین و فیر بین بده مت سهیدایه شه وقا و روناھی ژفند و چرایه  
سه مالک د سوژت روناک به لاقه له ره روناکی د کین بزاقه  
زاروک بچوئیکه شه یان وهماره سهیدی لگه ل وی قیری وه وهاره  
ژمال دی ئیتن کوره و نه زانه

سهیدایه دی وه ره فیر که زمانه  
باری سهیدایه گه له ک گرانه  
نه راتب باشه و نه شهت نه زانه  
خودی ل سهیدایه بکت ره حه تی  
ئه ولی سقک کت باری زه حه تی  
پی دل کو فان و که سه ره مهیدایه  
باری گران ژی خه ما خودایه

١٩٩٤

« انقال »

گه له ك ريكه ك دريژ دو ئيرمه ئاروت  
 نه يارى مه چه مي ل گه لمه كرو گوت  
 چه چي تشي مه هه ي پلغه چه مي چو  
 ره زو بيتان و خاني دو ژمئي مو ت  
 جل و ئامان و ته ئي تش و ان هلا ئين  
 چه تا دا نه ئيرك و ما قار و چه مي قوت  
 چوده خل و دان و نيك و نو ك نه هيلان  
 نه به ر دو نه ره ئي و شو ق و نه چوت  
 په ل و حيوان و نه رشئ مه ب هه زاران  
 كرن نه نقال و ئير موصل غر و ت  
 گه له ك لا و و جيل و خورتئ كور دا  
 شه سيد بون و نه وانا پئ كرن چوت  
 له ر داري تناري ئه و سو يار بين  
 نه شيدا ئه ي ره قيب و نا ر گوت  
 ده به اده مرن لا و و ژن و كال  
 ستو وئا كور دا و ه ر يسي مه شه ئي كوت  
 كرن <sup>انقال</sup> ژن و زاروكئ كور دا  
 كچئ جان چون چه تا به سرا و كوت  
 چه چي كور دئ د بين دل برينه  
 نه ما كه س لي نه كه ت به ك سه ر يزو ت  
 روح و جان و گيان و مال و ده وله ت  
 نه مان - نه م مائنه پچا خوا س و سه ر قوت

لێهه رچا ئی مه به شاری هه له یچه  
 چه واده زمان ره شاد و وان چه واسوت  
 بلا به سبت ره ئین و ده ره به ده ره بین  
 هه تا که نگی دی مینین پرستی یو روت  
 نه وان چا ئی خو به دیتی مله تی کورد  
 بلا به ی هوده و ژقه ستا نه روت  
 ده وارین نه م ژلا و خو رتی کورد  
 ئی چاری ل پیستا نه یاری بن بزوت  
 وه چیکر به ره له مان و ده وله تا کورد  
 نه به ر دن - گو شه نه دن کا کما چ گوت  
 هه می ئیک بن هه می ئیک بن ده تی و دل  
 دا داعوین نه یاری خو به وه کی حوت  
 سه روکیته مه برین که ره به ست و ئازا  
 یو ئی الظلم والقهر یحوت

١٩٩٢

«گورگى چه سوید»  
 نه گه ر مللەت دە ژار بێت  
 نه گه ر په ز بى خون بێت  
 گورگى چه سوید شقان بێت  
 گه لوو حال رى چه وایت

ترسا په زى شقانه  
 ل حسابى نه و خودانه  
 ل ده ستى گورزى گرانه  
 بى دین و بى ئیمانه

ژنگ و بچوێك وى كوشتن  
 لاوو بچیل نه دهشتن  
 هه چى ئیره گه دهشتن  
 پيرو مه زن مالشتن

گوندو باژیر نه هیلان  
 کانییت نائی قه کولان  
 هه لکی ده شت و نو هالان  
 هه می بهردانه چولان



دارو ده ئی ده رمان کر  
ره زئی تری خراب کر  
جهی ئاقا ویران کر  
بچوئیک ژدایی چودا کر

...

دهما خانی وگوند سوئن  
پاشی یح کرن و گوئن  
زاروک برن فروتن  
ئه زمانئ وان گوهورتن

...

پاشی ژنک هه لال کرنا  
ئی مه هر بوخوه دورته کرن  
ب ساخی زه لام بن ئاخ کرن  
هه چکو دبئری گاورن

...

یا وان کری کهس ناکت  
کافر چوجا وه ناکت  
کهس وهل شجعی خوهر ناکت  
قان گونه ها کهس ناکت

...

هولاكو و جه نگیز خانی  
صوکی نازی و نه لهانی

فرعه و نی یو هامانی  
نه قه پ سه ری که س نانی

نیقاران و سیماران  
دکین قیری و هه واران

که لی دوستان و یاران  
به ری خوه بدن فان کاران

دوست و هه قال مه نینن  
به له نگازو مسکینن

نه فط و پاره مه نینن  
نه یاریت مه زه نگینن

نه که مروش ده بی بت  
دنیا دی ل پشت نه وی بت

بو ده و له تا کریتیه  
شعه که نه قه به ریته

۱۹۹۱

« ميلاد البرلمان »  
لك الحمد ربّي والثناءُ تحقّق ما أردنا والرجاءُ  
ونشكرُك كثيراً يا الله بفضلِكَ وافقَ الجرحَ الدوّاءُ

بحرّنا الهوانَ نصفَ قرنٍ ولكن خابَ ما نوى الأعداءُ  
أرادوا النيلَ من شعبِ كريمٍ فتوالّتِ الجرائمُ الذكراءُ  
أرادوا إلّا قدّ الحضمَ الأبادَهَ وحاولَ أن يكونَ لنا القضاءُ  
فجاءَ الأمرُ معكوماً تماماً وخابَ الظنُّ مِنه والرجاءُ  
تماروا في الجريمةَ طولَ دهرٍ فليومِ الجريمةِ إنقضاءُ

نرى قد أشرقتْ شمسُ جديرةٍ فتوّرتْ بنورها الأرجاءُ  
تنفسنا نسيمَ العزّتِ توتاً وقد ضاقَ على الكردِ الغضاءُ  
تلاذتِ النجومُ على بلادِي فتزيتتْ بيريقيها السماءُ  
تفتحتْ الزهورُ في المروجِ كأنّ في أجفانها الحياةُ  
تحرّكها الرياحُ على السّفرِ يعطرُ بعبيرها الهواءُ  
يعني الطيرُ الحانَ السرورِ ويهرى ما يليقُ لنا الغناءُ  
يؤدّي الليلُ عزفاً رقيقاً مع العصورِ في اللحنِ نسوألُ  
تبشّرُ شعبَ كردستانِ بشريّ تترى فيها السّعادةُ والهناءُ  
ربيعها دائمٌ في كلِّ حينٍ كجناتِ جردٍ فيها المياهُ  
نسيمها قد يكونُ للتّسليمِ علاجاً كافياً فيه الدّواءُ

ميلادِ برلمانِ الكردِ نهرٌ فضوّنا نهركم يا أصدقاء  
سل الأوطانِ عن حامِي الدّيارِ قد سقاها بالدماءِ الشّهداءُ

أضواء الدرب بالأرواح فخرًا  
كشمع وهو للسّير ضياء  
أيا مسعود قد أسعدت شعباً  
خِصالك الصّراحة والوفاء  
حبيب الشعب أنت يا عزيزي  
لك العمر المديد والبقاء  
وللرفاق اخوان النضال  
وهم للکرد برّ أو فياء  
أطع يا شعب أركان القيادة  
ورضوا صفتكم يا أولياء  
إذا لم تتحد عار علينا  
بل الموت قزيب والفتاء  
ففي الوحدة حياة للجميع  
وفي الفرقة عذاب أو بلاء  
ولا تفوتوا فرصة انتصار  
فان فواتها وجع وداء  
وبال الشعب قد يأتي عليكم  
إذا صار الهروب والعناء  
كفى فينا النزوح عن الديار  
وأمنا الصّعب والشقاء  
تحياتي إليكم والسلام  
توحدوا فوحدتكم شفاء

«معاشی مه یادی»  
 مه یقا معاشی نه وه سیه روژن  
 به لی قی گاتی چل و پیس روژن  
 شه قیت مه تین و روژیت مه زبورن  
 ماموستا پیلگه روژا دهرمیرن  
 بو ئیک دیرن شولا ته باشه  
 مزگینی بو ته سو به معاشه  
 معاش مه وه رگرت دیناریت په حن  
 نیقه ک دره هاینه و نیقاری که قن  
 هندی دگه رم که سن ناوه رگرت  
 قه ساپی نه قین به قال ناگرت  
 دکان دکان تیم دیار و قرم  
 نزانم پی چی داخوزاب کرم  
 پاره دره هاینه و چودی مه نینه  
 که قن و مه زین و هرگرتن نینه  
 روژادی دیا نه زهاتم سوئیکی  
 مه ره و پاره نه دناق به رویکی  
 نه ز چوم و هاتم دیا وه ک دیا  
 مومای نه قیان و نه گرتن عیا  
 چیکم چ بیزم بیزم مه واره  
 نه قه گلیشه نابیرنی پاره

کابیزن ج بکین گه لجا ده قاله  
که لجا ماموستا کو ماده لاک  
دی رابن ده رن به ده ی کوردستان  
تشی تیشی بیژن دیارکن پوان  
بیژن نه ی به ره ج لاقان په رابکین  
ل نکه خه راج نابن کانه م پوج لجا بکین  
هه دی دیناری په حن و دره هایه  
که سی نه قین بو ماموستایه  
دیاره مه یدا که له ک لا واره  
له و ما بی ده ننگ او به ننگ و نا واره  
ماده م وه هایه نه م دی به تال کین  
گازی فروشین خوه بی خودن کین

هه بقا مه شته ۱۹۹۷

«هوزان قان»

چ دیواری ئه ز د بئیم  
چ کاغه زیت پئشه د خوینم  
به عسی هوزان و هوزان قانایه  
راست و دوروسته هونه ربهایه  
هوزان تشتهك زور جوانه  
رهوشا هه هی ملله تانه  
به لی ههك گرنك هه نه  
ئه و سه به بیت مانا مه نه  
وه رن هه می پئشه روینن  
هونن ریکه کی بومه ب بینن  
شه ریکه کی دامه ز دینن  
ئه رزقی هونن بومه بینن  
ملله ت مه عویزه و برسیه  
پی خوس و رووسی و طازیه  
تشی گه لهك گرنك تانه  
سه ر که فتنه ملله تانه  
مه دیت روسیا چه نزل کاربی  
سه به ب چ بی ئه و منهار بی  
نه کو چکو سیله ج نه بی  
نه ژ بهر هندی له شکه رنه بی

من رة قا پارچه هوزانا خورای نقیسی بر همه قالی  
 خوه یی خوه تخی ، بر ایی من یی عه ریز و به ریز و بها گران و  
 به رکه تی ؛ ملا مجید حنا مصطنع ؛ چنگی کتیبه ک یا وی  
 ل نك من بی ، وه ختمی من کتبا وی بو هنارت هینگی من  
 نه قا چه در ریزیت شعری چنگرن ب زمانی عه ره بی و  
 من بو هنارتن سال ۱۹۹۰ م .

جزاك الله خيراً يا صديقي  
 و يقيك دائماً من كل ضيق  
 قرأت كتابك فحجت منه  
 وجعلته مدةً مثل الرفيق  
 لقد استفدت من الكتاب علماً  
 كمن استفاد الخير من الصديق  
 كتابك خذه مني يا عزيزي  
 مع شكري وتقديري الحقيقي  
 لقد عشنا زماناً يا مجيد  
 كما عاش الشقيق مع الشقيق  
 اذ ليت الزمان يعود أخرى  
 يحيننا بلديه الرقيق  
 حال أن يدور الدهر دوراً  
 دنا وقت الوداع من الرفيق  
 سلام من سليمان اليك  
 أيام نتم الصديق في المضي



کە لە پوریا کوردی :  
توچە نەخوێشی کە لە پور  
گولای گەشی کە لە پور  
زور بێن خوێشی کە لە پور  
وەرن بێن کە لە پور

کە لە پوریا مە کوردی نیشاندە بومە مەردا  
گە لە بارێرێر گوندا گۆهی خوێ ب دنا کە لە پور

چە نەگوتن و چیرۆکا مەرداتی و مەتە لوکا  
هەزان و دەم دیرۆکا مە میدا بێرێر کە لە پور

ل جەمی کوچک و چاشاتا ل جەمی جەو وە لاتا  
ل جەمی کە یفا و داواتا یی پێرۆزە کە لە پور

سوپای بوته کە لە پور سوپای بوته گولاموور  
دە ستکیت گولابدن دور هەر ئو بێرێر کە لە پور

بە مە هنده درێژکین مەری هە ئالا گێژکین  
وەرن جەمی دی بێژکین داسەر کە فت کە لە پور

١٩٩٤ سال

(نخاین)  
 نخاین بو ئه قان کوردان  
 به لاقا بینه له حه می عه ردا  
 فه قیر و روئیه و برسی مان  
 نه ماخن ژ به رکول و ده ردا  
 حه می بیا غازو بیا گازن  
 نه ده رمان بو دین په یدا  
 گه له ک وه ستان فه قیر و ژار  
 گیان و مال حه می ب ده ردا  
 بچ شولی زه حه ت و ئیزا  
 لسه ر پاتا گه ژارن دا  
 شه هیدا بو مه رئا رونا کر  
 خوینا وان کر چرا و فندا  
 ژ به رکورد و کوردستانی  
 روح و جان وان کرن فیدا  
 به لنگازو هه ژارا کر  
 زک ستویرا خوه لسه ردا  
 فه قیرا چاندو مه زنا خوار  
 ئه وان پاره کرن فه ردا  
 دوکان و فه پهری و ئوئیل  
 ئه فه بینه حه قی کوردان

١٦  
هه ما پل بیره هه فتی و چاری  
ئوتیل هیلان دقالب دا  
به سه تل و تانگو بهرمیلا  
خوینا رشتی دبه رچی دا  
له روک و ریپه ریت زاخو  
کرن سه بخ و ال دیوری دا  
موخه رپ دی خرابیاکت  
دی هند پینی نه وان بهردا  
گه ل و نه ق دی چه وایت حال  
نه ما ئاقل نه مامه ودا  
نه پرمه ل مه به لنگازا  
نه ترمه ژ خالقیه عه بردا  
گه لی بهر پیرس و جامیرا  
پیاریزن هه قی کورد دا  
هه تا روژا قیامت بیت  
نه هه مینین دشتی ده ریدی  
نه هه وجه هنده نه زینژم  
شهره فی شیره دپیشی دا

١٩٩٣

مه شوره شا کر :  
 مه شوره شا کر مه شوره شا کر  
 چرای کوردا مه گه شی کر  
 پیشمه رگه نه شیریت چیا  
 کوردستانا مه پاقتی کر  
 خه بات کرن کوریت کاوهی  
 روئی دوژمن نه وان ره شی کر  
 بهری شیرا لگه ل ریفتیا  
 جهی کوردا گه له ک خووشی کر  
 گه له ک هزره ک مه زن مه دکر  
 ده ما پیشمه رگه ی شوره شی دکر  
 چ بیژین نه م ژخه لکی را  
 گه له ک گازنده پیش که شی کر  
 گه له ک تشت تین کرن به رچا شی  
 مه : نه ژ بهر وان شوره شی کر  
 گه له ک نه رزاق و تشت تین  
 شایر مه سر بلند لسه ر  
 مه مه تری سپین و ره شی کر  
 نه قیری ب شوره شی رای  
 تری بهر کاو که ره شی کر  
 نه وی روح دای و مال موئی  
 ژ چه می تشاوه بی به شی کر

١٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سبحان الذي أسرى بعبده ليلاً من المسجد الحرام إلى المسجد الأقصى الذي باركنا حوله لنريه من آياتنا إنه هو السميع البصير.

سبحانك ربّي أنتَ القديرُ تفعلُ ما تشاءُ وأنتَ الخبيرُ  
سبحان من أسرى بعبده ليلاً إلى المسجد الأقصى كأنه يطيرُ  
أنتَ بالبراقِ ليركبُ عليه فلا هو يغفلُ ولا هو حميرُ  
يضعُ رجله في منتهى طرفه ويسيرُ أسرعَ مما يطيرُ  
وصل الأيمنُ برفقة الأيمنِ لحكمة قضاها السميع البصيرُ  
هناك قد استقبله الأنبياءُ وصلّى بهم البشيرُ النذيرُ  
أتاه جبريلُ بلبينٍ وحميرُ أخذ اللبن هو بالأمر خبيرُ  
فأختار لأمته الفطرة أبدأ فهو حريصٌ عليها وبها جديرُ  
عرج به للسماواتِ العلا دعاه إليه العليُّ القديرُ  
عرج من سماء إلى سماء فهو حقاً بالعروج جديرُ  
صعد إلى سدرة المنتهى يسبح من أقدام الملك الصيرُ  
فرض الربُّ عليه صلواتٍ فإله طناً صلاحاً مجيرُ  
رجع الضيفاً إلى الأهل صباحاً أكثرُ القوم لهذا الخبر نكيرُ  
صدق القصة بالقلب أحي ربك العالِم بما شاء قديرُ  
حبك الإيمان بقول النبي ربنا الله لنا شاء غفورُ  
ربنا أجعلنا عباداً مؤمنين في جنان - لبنا فيها حيرُ  
وأجعل الإسلام أقوى قوة مسلم اليوم ذليلٌ وحقيرُ  
فرح اللهم عنا كربة يوم نأتي للقاءك ونسيرُ

١٩٩٤

نه وروز ساله ١٩٩٣

بهارهات ل کوردستانه  
خه لک ده رکه تن چون مه پرتنه

که مک و سوروشین رزه را  
دیلان کرن ل حه می ده را

عه رد پ خه ملاحوه خه ملی  
ل خوه کر کر مه ک گول گولی

گوهریره ده نگی بلبلا  
بنیره ره نگی سورگولا

نیرگز لاتا گر نژین  
لیلوز لپالا بیهنژین

دار بکفتن خه ملاحوه دان  
لناتی گولا بی سه ره لدان

هه رئیک دبیته زب له زم  
ره وشا بهاری هه ره زم

میرک و چیمه ن سوروزه رین  
ناتی و ده راق حه می ده رین

بی قه ب قه با که وی ل چیا  
سه یران خوه شن لناتی گیای

نه وروز وه ره نه قرو بپین  
نه ق ساله نه زم زور که یفاخوه شین

چاقیت خوه کوردا به ق کرن  
ریز گرتنا خوه چی کرن

مه زنا و سه روک هلبژارتن  
حوکمهت بومه دامه زرتن  
ئیسال گه له ک نه وروز خوه شه  
هه رچه ندره خا ئاگر گه شه  
نه وروز گوله ک گه شا و جوانه  
یا ب حوکمهت و بهر له مانه  
مزگینی بو کوردین ده لال  
سه روک مه مسود و مام جلال  
خه بات کرن مال و زه مان  
دوژمن لئاق وه لات نه مان  
گوردی مه وانا سه ره به ست کرن  
سه ری مه وان بلند کرن  
بژین شه هید بزگار کرین  
ژ ده مه دوژمنی قورتال کرین  
هه رده م بژیتا سه ره به ستی  
بلا چهریتا ژیر ده ستی  
سلاقی بو وه گه لی کوردا  
هه ر سه ره که قن ل چه می عه رد  
بژیت وه لات بژیت نه وروز  
هه ر بو مه بێن چه ژنیت پیروز

١٩٩٣

## پیشمه رگیت بچوڤک

ئەم زارو کین وە لاتن پیشمه رگه یین خە باتن  
 گیانی مە قوربانە فیدایێ کوردستانە  
 وە لاتن مە شریه ئاخا وە لات زیرینه  
 ئاق زورەل ئاق وە لاتن لگە لگە گازاقە شارتی  
 سێقا و خوڤ و هەنارا گوێزو تری و خیارا  
 وە لاتن مە زەنگینە خودا بومە ب حەوینە  
 هە بقا دوو - ۱۹۹۳ -

## فە قیری

ساری دیا فە قیر ریت حەمی دنیا لیه ر تەنگە  
 دیا کت و چیت چو ناپیت بچو یگا ل گە ل شەرو چەنگە  
 مە جانی دیا کت چ لێم ئەز لەرە سوێکی ئی درەنگە  
 فە قیر چ بکت چو نینە ل ریت دینی لێ ئە ما رەنگە  
 زخانی دەرکە ت ز دە فە چ مەر شۆرە چ دل تەنگە  
 نە شین رنقە خووشی بێتن وە کێ تیتن دیا لێ ئەنگە  
 گە کت سوێکی بە روێک قالە ر قە لەرا زێ ناییت دەنگە  
 فە قیری چە ندرە خوێشە حالە حەمی ژان و کول و ژەنگە  
 برایی دە و لە مە ندر و تیر لێک وی دە رەهە مەک گە لگە  
 خەم و دەرد و خیالای وی ئە وە پارا بکت لێکە  
 تە لیا دیا تری کت ئە و ل سەریه ک دیا کتێ دنگە  
 نە قیری پرسی وی و تازی مرادا وی کە فەک بە لگە  
 هە بقا چار - ۱۹۹۳ -



### چونا ميعاجي

محمد قاصدي ره بيا عه سماني ،  
 خوداني ديني پير و زو قوراني  
 خودي گاري كريا و پر بوعه سماني ،  
 گوئي نه ي قاصدي من تو ميهقاني  
 بوراق هات وگه هشته پيغه مبهري ،  
 وي پيا خوه ل ريتا چاڻي خوه دراني  
 ژ به طحاڻي ريگه ت وگه ها قودسي ،  
 هندي چاڻي خوه راگي يو تو راني  
 ده ماهات وگه هشت مسجد الاقصي ،  
 پيغه مبهري هاتن و راني ته هاني  
 پاشي ژ ويڙي بلندي بوعه سمانا ،  
 چوو ميعاجي تماما ب جسم و چاني  
 نه وي ديتن گه له ك تشت رعه لامه ت ،  
 خودي ژ به ر چاڻي وي په ربه هلائي  
 به ك ژوانا نه وه نورا خودايي ،  
 نه وي ديت و به لي چو ژي نه زاني  
 نه گه ربا و هاته نه رنه نساشه قيده ،  
 نه وي دين و ديانه ت بومه ئاني  
 هزار هزار صلوات له سه رووحاي ،  
 هندي خيري چه ماو ستيري ئال عه سماني

٢ - صفر ١٤١٧ هـ  
 ١٩ - ٦ - ١٩٩٦ م

## ناقهروك

- ۷.....پیشهکی
- ۷.....ههلبهستان ژ لایع جفاکیه
- ۷.....قوناغین خواندنا ههلبهستانی
- ۸.....قوناغین مهلاتی و مامۆستایا ههلبهستانی
- ۱۰.....چهند تییینین گرنگ ل سهر دیوانع

## پشکا ئیک

### ههلبهستین ب زمانع کوردی

- ۱۷.....رویشی و مریشک
- ۱۸.....ئه زمانع من
- ۱۹.....سرودا بارزانی
- ۲۰.....گورگی ههسوید
- ۲۳.....هۆزانقان
- ۲۵.....ئه نفال
- ۲۷.....مامۆستا
- ۲۹.....معاشع سهیدای
- ۳۱.....که له پۆری کوردی
- ۳۳.....مه شۆرهشکر
- ۳۵.....پیشمه رگیت بچویک
- ۳۶.....چوونا گوندا
- ۴۰.....فهقیری
- ۴۲.....خودایع میهره بان

- ٤٦..... مه سافار كر
- ٤٩..... مخابن
- ٥١..... نه ورۆزا سالآ ١٩٩٣
- ٥٤..... فيدايى بو وه لاتى
- ٥٥..... به بوونهى چوونا پيغه مبهرى بو عهسمانى
- ٥٨..... رۆزا طارى
- ٦٠..... چوونا ميعراج
- ٦٢..... پاقرى
- ٦٣..... سه رۆكاتيا بارزانى
- ٦٥..... كهركووك
- ٦٦..... دهرگهه قهبين
- ٦٨..... ئازاديا كوردان (حريه الكورد)
- ٧٠..... مللهت

### پشكا دووين

### ههلبهستين ب زمانى عهرمى

- ٧٣..... ليله الاسراء والمعراج
- ٧٥..... الجود العظيم
- ٧٦..... سليمان تركت الاصدقاء
- ٧٧..... معاناة الاكراد
- ٧٩..... جزاك الله خيرا يا صديقي
- ٨٠..... ميلاد البرلمان
- ٨٣..... تحياتي اليك
- ٨٤..... وفاة ملا محمد صالح باوردي

- الفقير.....٨٦
- شمس الضحى .....٨٧
- افتتاح جامع الرحمن في زاخو.....٨٨
- بعض الشمائل المحمدية علية الصلاة والسلام.....٨٩
- بعض الشمائل المحمدية (ص).....٩٠
- پاشبهند.....١١٣



# دۆسكى سليمان مهلا ديوانا



Zakho Centre  
for Kurdish Studies

سەنتەری زاخو بۆ ئەکۆلینین کوردی

© مافی چاپی یێ پاراستیه بۆ

سەنتەری زاخو بۆ ئەکۆلینین کوردی

✉ zcks@uoz.edu.krd ☎ +964(0)751 536 1550

📍 Iraq- Kurdistan region, Zakho- Univesity of zakho

ISBN 978-9-92-291699-6



9 789922 916996 >